叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玛雅命名法(mayan Nomenclature) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛雅命名法(Mayan Nomenclature)
第1/1页

['mɑ:jən] [nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər]
MAYAN **NOMENCLATURE**
玛雅 命名法

玛雅命名法

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑ:rlz] [pi:] . ['baudɪtʃ]
CHARLES **P** **.** **BOWDITCH**
查尔斯 P . 鲍迪奇

查尔斯·P·鲍迪奇

['praɪvətli] ['prɪntɪd]
Privately **Printed**
私下 打印

私人印刷

['keɪmbrɪdʒ]
CAMBRIDGE
剑桥

剑桥

[ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] PRESS1906
THE **UNIVERSITY** **PRESS1906**
这 大学 PRESS1906

大学出版社 1906

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən][ˌnu:mə'reɪʃən][ɪz][vaɪ'dʒesəml] , [ænd; ənd] ,
It **has** **long** **been** **well** **known** **that** **the** **Mexican** **numeration** **is** **vigesimal** **,** **and** **,**
它 有 长的 到过 出色地 已知 那 这 墨西哥 计数 是 二十小数 , 和 ,

墨西哥的数字系统采用二十进制早已是众所周知的事实，而且

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
as **far** **as** **I** **know** **,**
作为 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pru:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['evər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['ri:tʃɪz]
there **is** **no** **proof** **that** **it** **was** **ever** **used** **in** **the** **calculation** **of** **long** **reaches**
那里 是 不 证明 那 它 曾是 曾经 用过的 在 这 计算 的 长的 到达
[ʌv; əv][taɪm] .
of **time** **.**
的 时间 .

没有证据表明它曾被用于计算漫长的时间跨度。

[ðə; ði] [ˌnu:mə'reɪʃən][ɪz]['ɔ:lsoʊ][vaɪ'dʒesəml] , [ænd; ənd]['brɪntən] [steɪts] (['maɪə; 'meɪə]
The **Cakchiquel** **numeration** **is** **also** **vigesimal** **,** **and** **Brinton** **states** **(** **Maya**
['krɔniklz] ,
Chronicles **,**
编年史 ,

卡克奇克尔计数法也是二十进制，布林顿指出（玛雅编年史，

[piː] . -) [ðæt] [ðə; ðiː]['maɪə; 'meɪə][ˌnuːmə'reɪʃən][ɪz]['ɔːlsoʊ][vaɪ'dʒesəml] , ['gɪvɪŋ]

p	.	44	)	that	the	Maya	numeration	is	also	vigesimal	,	giving
p	.	-	)	那	这	玛雅	计数	是	还	二十小数	,	给予

第 44 页）指出，玛雅计数法也是二十进制，因此

- ['juːnɪts] = [wʌn][kɑːl] = -

20	units	=	one	kal	=	20
-	单位	=	一	卡尔	=	-

20 单位 = 1 千卡 = 20

- [kɑːl] = [wʌn]['bæk] = -

20	kal	=	one	bak	=	400
-	卡尔	=	一	背	=	-

20千卡 = 一包 = 400

- ['bæk] = [wʌn][pɪk] = -

20	bak	=	one	pic	=	8000
-	背	=	一	图片	=	-

20 bak = 一张图片 = 8000

- [pɪk] = [wʌn] - = - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

20	pic	=	one	calab	=	160000	,	etc	.
-	图片	=	一	-	=	-	,	ETC	.

20 pic = 1 calab = 160000，等等。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['maɪə; 'meɪə] ['sɪstəm] [ɪz]['nevər] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [deɪz] .

But	this	Maya	system	is	never	used	in	connection	with	days	.
但	这	玛雅	系统	是	绝不	用过的	在	联系	和	天	.

但玛雅人的这种计时系统从未与日期联系起来。

[wer'evər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [wiː; wi][faɪnd] [ɪn'veriəbli] [ðə; ðiː]

Wherever	a	long	number	of	days	is	referred	to	,	we	find	invariably	the
无论	一个	长的	数字	的	天	是	指	到	,	我们	寻找	总是	这

['fɑːloʊɪŋ] ['sɪstəm] [ɪn][juːz] :

following	system	in	use	:
下列的	系统	在	使用	:

凡是提到较长天数的地方，我们总能发现以下系统在使用：

- ['juːnɪts] = [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː]['sekənd][tɜːrm]

20	units	=	one	of	the	second	term
-	单位	=	一	的	这	第二	学期

20 个单位 = 第二项之一

- [ʌv; əv][ðə; ðiː]['sekənd][tɜːrm] = [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][θɜːrd][tɜːrm]

18	of	the	second	term	=	one	of	the	third	term
-	的	这	第二	学期	=	一	的	这	第三	学期

第二项的18个等于第三项的一个。

- [ʌv; əv][ðə; ðiː][θɜːrd][tɜːrm] = [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [fɔːrθ] [tɜːrm]

20	of	the	third	term	=	one	of	the	fourth	term
-	的	这	第三	学期	=	一	的	这	第四	学期

第三项的20个等于第四项的一个。

- [ʌv; əv][ðə; ðiː] [fɔːrθ] [tɜːrm] = [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [fɪfθ] [tɜːrm] .

20	of	the	fourth	term	=	one	of	the	fifth	term	.
-	的	这	第四	学期	=	一	的	这	第五	学期	.

第四项的20个等于第五项的一个。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [juːst] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]

And	this	system	is	,	as	far	as	we	know	,	used	for	nothing	else	but
和	这	系统	是	,	作为	远的	作为	我们	知道	,	用过的	为了	没有什么	别的	但

[fɔːr; fər] ['rekənɪŋ] [deɪz] .

for	reckoning	days	.
为了	清算	天	.

据我们所知，这个系统除了计算天数之外，没有其他用途。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

The	only	difference	between	the	first	system	and	the	second	is	that	in	the	first
这	仅有的	不同之处	之间	这	第一的	系统	和	这	第二	是	那	在	这	第一的

['sɪstəm] ['twenti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][tɜːrm]['iːkwəl][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ,

system	twenty	of	the	second	term	equal	one	of	the	third	,
系统	二十	的	这	第二	学期	平等的	一	的	这	第三	,

第一个系统和第二个系统的唯一区别在于，在第一个系统中，第二项的二十等于第三项的一点。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['sɪstəm] [ˌeɪ'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['iːkwəl][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] .

while	in	the	second	system	eighteen	of	the	second	equal	one	of	the	third	.
尽管	在	这	第二	系统	十八	的	这	第二	平等的	一	的	这	第三	.

而在第二个系统中，第二个系统的十八个等于第三个系统的一个。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪ'senʃ(ə)l] ,

This	difference	is	,	of	course	,	essential	,
这	不同之处	是	,	的	课程	,	基本的	,

这种差异当然至关重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [moʊst]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

and	it	seems	most	probable	that	the	change	was	introduced	in	order	to
和	它	似乎	最多	可能	那	这	改变	曾是	介绍	在	命令	到

[brɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd][tɜːrm][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

bring	the	third	term	as	near	the	length	of	the	year	as	possible	,
带来	这	第三	学期	作为	靠近	这	长度	的	这	年	作为	可能的	,

而且，最有可能的解释是，这项改变是为了使第三学期尽可能接近一年的长度而引入的。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'fɔːrm][ðə; ði][deɪ] [ˌnuːmə'reɪʃən][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs]

and	to	conform	the	day	numeration	to	the	number	of	days	and	months
和	到	符合	这	天	计数	到	这	数字	的	天	和	几个月

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

in	the	year	.
在	这	年	.

并使日期编号与一年中的天数和月份数相符。

[prə'fesər] ['saiərəs] ['tɔməs] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Professor	Cyrus	Thomas	is	unwilling	to	see	in	this	anything	more	than	the
教授	赛勒斯	托马斯	是	不情愿	到	看	在	这	任何事物	更多的	比	这

['kauntəz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [deɪz] ,

counters	by	which	to	count	the	days	,
计数器	经过	哪个	到	数数	这	天	,

赛勒斯·托马斯教授不愿从中看到任何超出计数范围的东西，他只把这看作是用来计算日子的计数器。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kælɪndər] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

and	denies	to	it	the	name	of	a	calendar	;	but	as	the	system	of
和	否认	到	它	这	姓名	的	一个	日历	;	但	作为	这	系统	的

[deɪ] [ˌnuːmə'reɪʃən][ɪz]

day	numeration	is
天	计数	是

并否认它是一种日历；但由于日期计数系统是

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['juːʒuəl] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][ɪz] [juːst] ['oʊnli][fɔːr; fər] [kaʊntɪŋ] [deɪz] ,

different	**from**	**the**	**usual**	**system**	**,**	**and**	**is**	**used**	**only**	**for**	**counting**	**days**	**,**
不同的	从	这	通常	系统	,	和	是	用过的	仅有的	为了	计数	天	,

与通常的系统不同，它仅用于计算天数。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['sɪstəm] [kaʊnts] ['fɔːrwərd][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

and	**as**	**this**	**system**	**counts**	**forward**	**in**	**almost**	**every**	**case**	**in**	**the**	**inscriptions**	**,**
和	作为	这	系统	计数	向前	在	几乎	每一个	案件	在	这	铭文	,

而且由于这种计数方式在铭文中几乎都是向前计数的，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['drezdən] ['koʊdeks] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪkst] [deɪt] ,

and	**in**	**a**	**majority**	**of**	**cases**	**in**	**the**	**Dresden**	**Codex**	**,**	**from**	**a**	**fixed**	**date**	**,**
和	在	一个	多数	的	案例	在	这	德累斯顿	法典	,	从	一个	固定的	日期	,

在《德累斯顿抄本》的大多数情况下，都是从一个固定的日期开始的。

[fɔːr][ɑː'hɑːuː][eɪt] - , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː]

4	**Ahau**	**8**	**Cumhu**	**,**	**it**	**seems**	**impossible**	**to**	**see**	**any**	**difference**	**between**	**it**
4	啊哈	8	-	,	它	似乎	不可能的	到	看	任何	不同之处	之间	它

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kælɪndər] ['sɪstəm] .

and	**a**	**calendar**	**system**	**.**
和	一个	日历	系统	.

4 Ahau 8 Cumhu，似乎无法看出它与历法系统之间有任何区别。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃənz] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['seɪlər]

It	**was**	**certainly**	**to**	**be**	**hoped**	**that**	**the**	**designations**	**which**	**Dr**	**.**	**Seler**
它	曾是	当然	到	是	希望	那	这	职称	哪个	博士	.	塞勒

[geɪv] [tuː; tə] [ðiːz] ['maɪə; 'meɪə] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz] “ [daɪ] [mɑːnjuːmɛnt] [vɑːn]['koʊpæn] ,

gave	**to**	**these**	**Maya**	**periods**	**of**	**time**	**in**	**his**	**“**	**Die**	**Monumente**	**von**	**Copan**	**,**
给予	到	这些	玛雅	时期	的	时间	在	他的	“	死	纪念碑	冯	科潘	,

当然，人们希望塞勒博士在其著作《科潘古迹》中对这些玛雅时期所作的命名是正确的。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ” [[wʌn]] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ək'septɪd] [baɪ] [ə'mɛrɪkənɪsts] ,

etc	**.**	**,**	**”**	**[**	**1**	**]**	**would**	**have**	**been**	**accepted**	**by**	**Americanists**	**,**
ETC	.	,	”	[	1	]	会	有	到过	公认	经过	美国主义者	,

等等”，[1] 会被美国学者接受，

[ɪ'speʃəli] [sɪns] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)nz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][baɪ]['seɪlər][fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'dɑːpʃ(ə)n] .

especially	**since**	**very**	**good**	**reasons**	**were**	**given**	**by**	**Seler**	**for**	**their**	**adoption**	**.**
尤其	自从	非常	好的	原因	是	给定	经过	塞勒	为了	他们的	采用	.

尤其是考虑到塞勒给出了非常充分的收养理由。

[bʌt; bət] [ðɪs] [vjuː] [dʌz] [nɑːt] [miːt] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɔːr]

But	**this**	**view**	**does**	**not**	**meet**	**the**	**approval**	**of**	**Dr**	**.**	**Förstemann**	**or**
但	这	看法	做	不是	见面	这	赞同	的	博士	.	-	或者

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɔməs] .

Dr	**.**	**Thomas**	**.**
博士	.	托马斯	.

但这种观点并未得到福斯特曼博士或托马斯博士的认可。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['maɪə; 'meɪə] ['kælɪndər] , [pɑːrt][iː] . ,

The	**latter**	**in**	**his**	**“**	**Maya**	**Calendar**	**,**	**Part**	**II**	**.**	**,**
这	后者	在	他的	“	玛雅	日历	,	部分	二	.	,

后者出自他的《玛雅历法，第二部分》。

” ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] “ [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] ,

”	**published**	**in**	**the**	**“**	**Report**	**of**	**the**	**Bureau**	**of**	**American**	**Ethnology**	**,**
”	已发布	在	这	“	报告	的	这	局	的	美国人	民族学	,

”发表于《美国民族学局报告》

” [stɪl] [kɔːlz][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - [deɪz] [ə; eɪ] [tʃu'ɛn] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] - [deɪz] [æn; ən][ɑː'hɑːuː] ,

”	**still**	**calls**	**the**	**period**	**of**	**20**	**days**	**a**	**chuen**	**and**	**that**	**of**	**360**	**days**	**an**	**ahau**	**,**
”	仍然	呼叫	这	时期	的	-	天	一个	春	和	那	的	-	天	一个	啊哈	,

“仍然把20天的周期称为chuen，把360天的周期称为ahau，

[waɪl] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] “ [daɪ]['leɪdʒ]['dɜː] [əhaʊs] [ˌbi i 'aɪ][den] ['maɪəz] ,
while the former in his article on “ Die Lage der Ahaus bei den Mayas ,
尽管 这 以前的 在 他的 文章 在 “ 死 大 德尔 阿豪斯 贝 丹 玛雅人 ,

而前者在他关于“Die Lage der Ahaus bei den Mayas”的文章中，

” ['pʌblɪʃt] [ɪn][pɑːrt][aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] - ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['tsaɪtʃrɪft] [fʊr] [ˌɛθnə'lɑːdʒi] ,
” published in Part I . of the 1904 issue of the “ Zeitschrift für Ethnologie ,
” 已发布 在 部分 我 . 的 这 - 问题 的 这 “ 杂志 毛皮 民族学 ,

” 发表于 1904 年《Zeitschrift für Ethnologie》第一部分，

” [meɪks] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənt] :
” makes the following statement :
” 制作 这 下列的 陈述 :

”发表了以下声明：

“ [ðə; ði]['kɑːtˌuːn][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] - × - = - [deɪz] [lɔːŋ] (
“ The katun has also been supposed to be 24 × 365 = 8760 days long (
“ 这 卡顿 有 还 到过 据称 到 是 - × - = - 天 长的 (
[ænd; ənd][aɪ][held] [ðɪs] [vjuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]) ,
and I held this view for a long time) ,
和 我 握住 这 看法 为了 一个 长的 时间) ,

“卡顿节也被认为是 24 × 365 = 8760 天（我长期以来一直持有这种观点），”

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - × - = - ,
indeed the long period of 52 × 365 = 18 ,
的确 这 长的 时期 的 - × - = - ,

事实上，52 × 365 = 18 的周期很长，

- [deɪz] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['dezɪgneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] ,
980 days is also occasionally designated with the word ,
- 天 是 还 偶尔 指定的 和 这 单词 ,

980 天有时也用这个词来表示，

[waɪl] [ðə; ði][sɪksθ]['mʌltɪp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['membər][ɔːr] - , - [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] - .
while the sixth multiple of this member or 113 , 800 is called an ahaukatun .
尽管 这 第六 多种的 的 这 成员 或者 - , - 是 称为 一个 - .

而该成员的第六倍或 113,800 被称为 ahaukatun。

” [hiː; hi]['juːzɪz][ðə; ði][tɜːrmz] “ [deɪ] , ”
” He uses the terms “ day , ”
” 他 用途 这 条款 “ 天 , ”

他使用了“天”这个词，

“ [wɪ'nɑːl] , ” [ænd; ənd] “ [ɑː'hɑːuː] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][wʌn] ,
“ uinal , ” and “ ahau ” for the periods of 1 ,
“ 尿道 , ” 和 “ 啊哈 ” 为了 这 时期 的 1 ,

“uinal”和“ahau”分别代表1、

- , [ænd; ənd] - [deɪz] [rɪ'spektɪvli] . [[wʌn]]
20 , and 7200 days respectively . [1]
- , 和 - 天 分别 . [1]

分别为 20 天和 7200 天。[1]

[siː] ['seɪlər] , “ [gə'zæməltə] ['ɑːpˌhændlʊŋən] [zɜːr] [ˌɑːmə'riːkənɪʃən] [ʃprɑːx] - [ˌju ɛn 'di]
See Seler , “ Gesammelte Abhandlungen zur Amerikanischen Sprach - und
看 塞勒 , “ 集合 abhandlungen 祖尔 美国 语言 - 和
- , ” ['vɑːl] . [aɪ] . [piː] . - .
Alterthumskunde , ” Vol . I . p . 722 .
- , ” 沃尔 . 我 . p . - .

参见 Seler，“Gesammelte Abhandlungen zur Amerikanischen Sprach- und Alterthumskunde”，卷。 I. p. 722.

[sʌtʃ] ['steɪtmənts] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['lɜːrnɪd] [s'kɒləz] [mʌst; məst] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Such	statements	from	such	learned	scholars	must	attract	attention	,
这样的	声明	从	这样的	学习	学者们	必须	吸引	注意力	,

出自这些博学学者之口的此类言论，必然会引起人们的关注。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['sɪmələr] ['steɪtmənts] .

especially	as	it	is	not	the	first	time	that	they	have	made	similar	statements	.
尤其	作为	它	是	不是	这	第一的	时间	那	他们	有	制成	相似的	声明	.

尤其是这并非他们第一次发表类似言论。

[ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts] ,

If	they	give	a	correct	statement	of	facts	,
如果	他们	给	一个	正确的	陈述	的	事实	,

如果他们陈述的事实正确，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə][ˌnuːmə'reɪʃən][ɔːr]['kælɪndər][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

it	shows	that	the	system	of	the	Maya	numeration	or	calendar	was	in	a
它	演出	那	这	系统	的	这	玛雅	计数	或者	日历	曾是	在	一个

['wəʊfəl][kən'dɪʃ(ə)n] ,

woful	condition	,
糟糕的	状况	,

这表明玛雅人的数字或历法系统处于糟糕的状态。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪts][nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

as	far	as	its	nomenclature	was	concerned	.
作为	远的	作为	它是	命名法	曾是	担心的	.

就其命名而言。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv][nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər]

It	will	be	well	,	therefore	,	to	take	up	this	question	of	nomenclature
它	将要	是	出色地	,	所以	,	到	拿	向上	这	问题	的	命名法

[ə'nuː] .

anew	.
重新	.

因此，有必要重新探讨命名法问题。

[ɪn][ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz] ,

In	all	matters	of	this	kind	it	is	wise	,
在	全部	事情	的	这	种类	它	是	明智的	,

在所有这类事情上，这样做是明智的。

[waɪl] ['gɪvɪŋ] [duː] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv]['leɪtər] ['raɪtɜ-z] ,

while	giving	due	value	to	the	views	of	later	writers	,
尽管	给予	到期的	价值	到	这	浏览	的	之后	作家	,

在充分重视后世作家观点的同时，

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'pendəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ə'pɑːn]

to	place	the	most	dependence	for	the	solution	of	such	questions	upon
到	地方	这	最多	依赖性	为了	这	解决方案	的	这样的	问题	之上

[kən'tempəreri] [ɔːr] ['nɪrli] [kən'tempəreri] ['evɪdəns] .

contemporary	or	nearly	contemporary	evidence	.
当代的	或者	几乎	当代的	证据	.

解决此类问题最主要依赖于当代或接近当代的证据。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ænd; ənd] [wer] [ɪz] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?

And	where	is	such	evidence	to	be	found	?
和	在哪里	是	这样的	证据	到	是	成立	?

那么，这样的证据在哪里可以找到呢?

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['spænɪʃ] ['raɪtɝz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [huː]
Though **there** **are** **several** **Spanish** **writers** **who** **lived** **in** **the** **sixteenth** **century** **who**
尽管 那里 是 一些 西班牙语 作家 WHO 居住地 在 这 第十六 世纪 WHO
[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['nɑːˌwɑːs] ,
have **written** **on** **the** **Nahuas** **,**
有 书面 在 这 纳瓦人 ,

虽然有好几位生活在十六世纪的西班牙作家都写过关于纳瓦人的文章，

['bɪʃəp] ['lændə][ɪz][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['spænɪʃ] [ə'θɔːrəti] [huː] [hæz; həz] [delt] [wɪð; wɪθ]['maɪə; 'meɪə]
Bishop **Landa** **is** **the** **earliest** **Spanish** **authority** **who** **has** **dealt** **with** **Maya**
主教 兰达 是 这 最早 西班牙语 权威 WHO 有 已处理 和 玛雅
['kʌstəmz] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] .
customs **and** **history** **.**
海关 和 历史 .

兰达主教是最早研究玛雅风俗和历史的西班牙权威人士。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['maɪə; 'meɪə] [ə'θɔːrətiz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪt] [ðæt] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][hæz; həz]
And **the** **only** **Maya** **authorities** **of** **an** **early** **date** **that** **the** **student** **has**
和 这 仅有的 玛雅 当局 的 一个 早期的 日期 那 这 学生 有
['ækses] [tuː; tə][ɑːr; ər][ðə; ði]['pepərz] [kən'teɪnd] [ɪn] - ['maɪə; 'meɪə] ['krɔniklz] ,
access **to** **are** **the** **papers** **contained** **in** **Brinton's** **Maya** **Chronicles** **,**
使用权 到 是 这 文件 包含 在 - 玛雅 编年史 ,

而这位学生唯一能接触到的早期玛雅权威资料，就是布林顿的《玛雅编年史》中所收录的文献。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] - [bɑː'lɑːm] ,
the **principal** **of** **which** **are** **the** **Books** **of** **Chilan** **Balam** **,**
这 主要的 的 哪个 是 这 图书 的 - 巴拉姆 ,

其中最主要的是《奇兰·巴拉姆之书》，

[wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['brɪntən] [di'klɛəz] “ [tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . .
which **Dr** **.** **Brinton** **declares** **“** **to** **constitute** **about** **all** **that** **remains** **to** **us** **.** **.**
哪个 博士 . 布林顿 声明 “ 到 构成 关于 全部 那 遗迹 到 我们 . .
. [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][pɪ'nɪnsələr] ” [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [noʊz] .
. **of** **the** **ancient** **history** **of** **the** **peninsula** **”** **as** **far** **as** **he** **knows** **.**
. 的 这 古老的 历史 的 这 半岛 ” 作为 远的 作为 他 知道 .

布林顿博士宣称，据他所知，这“构成了我们所能了解的关于半岛古代历史的全部内容”。

[jet] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [vjuːz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['seɪlər] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] .
Yet **,** **in** **making** **objection** **to** **certain** **views** **of** **Dr** **.** **Seler** **,** **Dr** **.**
然而 , 在 制作 异议 到 肯定 浏览 的 博士 . 塞勒 , 博士 .
- [sez] ,
Förstemann **says** **,**
- 说道 ,

然而，福斯特曼博士在反对塞勒博士的某些观点时说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] - [bɑː'lɑːm] ,
“ **It** **is** **based** **on** **certain** **statements** **in** **the** **Books** **of** **Chilan** **Balam** **,**
“ 它 是 基于 在 肯定 声明 在 这 图书 的 - 巴拉姆 ,

“它基于《奇兰·巴拉姆之书》中的某些记载，

[ə; eɪ] ['veri] ['duːbiəs] [sɔːrs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] - [oʊn] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .
a **very** **dubious** **source** **according** **to** **Seler's** **own** **assertion** **.**
一个 非常 可疑 来源 根据 到 - 自己的 断言 .

根据塞勒本人的说法，这是一个非常可疑的消息来源。

” [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [sʌtʃ] ['swiːpɪŋ] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd]
” **I** **am** **at** **a** **loss** **to** **know** **why** **such** **sweeping** **condemnation** **should** **be** **made**
” 我 是 在 一个 损失 到 知道 为什么 这样的 扫荡 谴责 应该 是 制成
[ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] ,
of **these** **books** **,**
的 这些 图书 ,

“我不明白为什么这些书要受到如此全面的谴责。”

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] ['kɑːpiz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['brɪntən] [k'woʊts] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['veri]
for **though** **the** **copies** **from** **which** **Dr** **.** **Brinton** **quotes** **may** **not** **be** **very**
为了 尽管 这 副本 从 哪个 博士 . 布林顿 引号 可能 不是 是 非常
[oʊld] ,
old **,**
老的 ,

虽然布林顿博士引用的那些副本可能并不算很古老，

[ðiːz] ['kɑːpiz] [hænd] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] ['rekərdz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [eɪdʒ] .
these **copies** **hand** **down** **to** **us** **records** **which** **must** **be** **of** **very** **great** **age** **.**
这些 副本 手 向下 到 我们 记录 哪个 必须 是 的 非常 伟大的 年龄 .

这些副本传承下来的记录必定年代久远。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [hɪm'self][k'woʊts][frʌm; frəm][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə'pruːv(ə)l] ,
Dr **.** **Förstemann** **himself** **quotes** **from** **them** **with** **approval** **,**
博士 . - 他自己 引号 从 他们 和 赞同 ,

福斯特曼博士本人也赞同地引用了他们的观点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['vælјuː] ,
and **it** **is** **certain** **that** **whatever** **may** **be** **their** **historical** **value** **,**
和 它 是 肯定 那 任何 可能 是 他们的 历史 价值 ,

可以肯定的是，无论它们的历史价值如何，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['kænɑːt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .
the **evidence** **which** **they** **give** **incidentally** **cannot** **fail** **to** **be** **of** **great** **value** **.**
这 证据 哪个 他们 给 顺便 不能 失败 到 是 的 伟大的 价值 .

他们无意中提供的证据必然具有极大的价值。

[ðɪs] ['evɪdəns] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [pruːv] —
This **evidence** **will** **,** **I** **think** **,** **prove** **—**
这 证据 将要 , 我 思考 , 证明 —

我认为，这些证据将证明——

[fɜːrst] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - [taɪmz] - [deɪz] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ]['kɑːtˌuːn][ænd; ənd][nɑːt]
First **,** **that** **the** **period** **of** **20** **times** **360** **days** **was** **called** **a** **katun** **and** **not**
第一的 , 那 这 时期 的 - 时代 - 天 曾是 称为 一个 卡顿 和 不是
[æn; ən][ɑː'hɑːuː] .
an **ahau** **.**
一个 啊哈 .

首先，20 乘以 360 天的周期被称为 katun，而不是 ahau。

['sekənd] , [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːtˌuːn][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [tʌn] .
Second **,** **that** **each** **of** **the** **constituent** **parts** **of** **a** **katun** **was** **called** **a** **tun** **.**
第二 , 那 每个 的 这 组分 部分 的 一个 卡顿 曾是 称为 一个 通 .

其次，katun 的每个组成部分都称为 tun。

[θɜːrd] ,
Third **,**
第三 ,

第三，

[ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz][æn; ən] - [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]
that **no** **such** **period** **of** **time** **as** **an** **ahaukatun** **is** **mentioned** **in** **the** **Books** **of**
那 不 这样的 时期 的 时间 作为 一个 - 是 提及 在 这 图书 的
- [bɑː'lɑːm] .
Chilan **Balam** **.**
- 巴拉姆 .

《奇兰·巴兰之书》中没有提到 ahaukatun 这种时间段。

[ðə; ðiː][fɜːrst] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [meɪ] [siːm] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [wen] [ɪn][fɑːr][ðə; ðiː][ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

The	first	assertion	may	seem	difficult	to	prove	when	in	far	the	larger	number	of
这	第一的	断言	可能	似乎	难的	到	证明	什么时候	在	远的	这	更大的	数字	的

[ˈkeɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈkɑːtˌuːn][ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðiː] [bʊks] [ʌv; əv] - [bɑːˈlɑːm][ðə; ðiː]

cases	where	a	separate	katun	is	mentioned	in	the	Books	of	Chilan	Balam	the
案例	在哪里	一个	分离	卡顿	是	提及	在	这	图书	的	-	巴拉姆	这

[wɜːrd] “ [ɑːˈhɑːuː] ” [siːmz] [tuː; tə][biː; biː] [ˈsʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] “ [ˈkɑːtˌuːn] .

word	“	ahau	”	seems	to	be	substituted	for	“	katun	.
单词	“	啊哈	”	似乎	到	是	替代	为了	“	卡顿	.

第一个断言似乎很难证明，因为在奇兰巴兰书提到的绝大多数情况下，“ahau”一词似乎被用来代替“katun”。

” [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn][ɔːl][faɪv][ʌv; əv][ðə; ðiː] [bʊks] [ʌv; əv] - [bɑːˈlɑːm] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈbrɪntən] .

”	This	is	true	in	all	five	of	the	Books	of	Chilan	Balam	published	by	Brinton	.
”	这	是	真的	在	全部	五	的	这	图书	的	-	巴拉姆	已发布	经过	布林顿	.

“布林顿出版的《奇兰·巴拉姆》五本书都是如此。”

[bʌt; bət][ðə; ðiː][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈevɪdənt] ,

But	the	reason	of	this	is	very	evident	,
但	这	原因	的	这	是	非常	明显	,

但原因显而易见，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; biː] [siːn] [baɪ][ə; eɪ][ˈkerf(ə)l][pəˈruːz(ə)l] [ðæt] [ðə; ðiː][wɜːrd] “ [əhaʊs] ” [ɪz][ˈnevər] [juːst]

for	it	will	be	seen	by	a	careful	perusal	that	the	word	“	ahaus	”	is	never	used
为了	它	将要	是	已见	经过	一个	小心	仔细阅读	那	这	单词	“	奥豪斯	”	是	绝不	用过的

[wen] [kətənz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ɑːr; ər][ˈspoʊkən][ʌv; əv] ,

when	katuns	in	general	are	spoken	of	,
什么时候	katuns	在	一般的	是	说	的	,

仔细研读就会发现，在一般谈论卡顿人时，从来不使用“ahaus”这个词。

[ænd; ənd] [ðæt] [wenˈevər] [ðə; ðiː][wɜːrd] “ [ɑːˈhɑːuː] ” [ɪz] [əˈpærəntli] [ˈgɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪnənɪm] [ʌv; əv]

and	that	whenever	the	word	“	ahau	”	is	apparently	given	as	a	synonym	of
和	那	每当	这	单词	“	啊哈	”	是	显然	给定	作为	一个	代名词	的

“ [ˈkɑːtˌuːn] , ” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

“	katun	,	”	it	is
“	卡顿	,	”	它	是

每当“ahau”一词被当作“katun”的同义词出现时，它就是

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ˈmɪrli] [ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][pərˈtɪkjələr][ˈkɑːtˌuːn][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈnʌmbər]

merely	the	name	of	a	particular	katun	and	it	always	has	a	number
仅仅	这	姓名	的	一个	特别的	卡顿	和	它	总是	有	一个	数字

[əˈtætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðɪs] [ˈnʌmbər] [ɪz][ðə; ðiː] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [deɪ] [ɑːˈhɑːuː][wɪð; wɪθ]

attached	to	it	and	this	number	is	the	number	of	the	day	ahau	with
随附的	到	它	和	这	数字	是	这	数字	的	这	天	啊哈	和

[wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n][ˈkɑːtˌuːn] [ˈendɪd] .

which	a	given	katun	ended	.
哪个	一个	给定	卡顿	结束	.

仅仅是某个特定 katun 的名称，并且总是附带一个数字，这个数字是给定 katun 结束的 ahau 日的数字。

[ˈfɜːrðər] , [ðɪs] [ˈnʌmbər][ɪz][ˈnevər][æn; ən][ˈɔːrdən(ə)l] [ˈnʌmbər] , [æz; əz][trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]

Further	,	this	number	is	never	an	ordinal	number	,	as	translated	by
更远	,	这	数字	是	绝不	一个	序数	数字	,	作为	翻译	经过

[ˈbrɪntən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnl] [ˈnʌmbər] .

Brinton	,	but	a	cardinal	number	.
布林顿	,	但	一个	红衣主教	数字	.

此外，这个数字绝不是布林顿翻译的序数词，而是基数词。

['ðerfɔ:r] [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [faɪv] , [sɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [ɪn]

Therefore	1	,	2	,	3	,	4	,	5	,	6	,	etc	.	should	be	substituted	in
所以	1	,	2	,	3	,	4	,	5	,	6	,	ETC	.	应该	是	替代	在

- [trænz'leɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] 1st ,

Brinton's	translation	for	1st	,
-	翻译	为了	1st	,

因此，在布林顿的译本中，应该用 1、2、3、4、5、6 等来代替“1st”。

2d , 3d , 4th , 5th , 6th , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm] ['brɪntən]

2d	,	3d	,	4th	,	5th	,	6th	,	etc	.	,	and	in	the	quotations	from	Brinton
2d	,	3d	,	4th	,	5th	,	6th	,	ETC	.	,	和	在	这	引文	从	布林顿

[ðɪs] [ˌsʌbstɪ'tu:ʃn] [ɪz] [meɪd] .

this	substitution	is	made	.
这	替代	是	制成	.

2d、3d、4th、5th、6th 等，在布林顿的引文中也进行了这种替换。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [hɪr] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɔ:l] [ʃoʊ] [ðæt] [wer] [æn; ən]['i:v(ə)n][wɪ'nɑ:l][ɪz]

It	may	be	here	stated	that	the	inscriptions	all	show	that	where	an	even	uinal	is
它	可能	是	这里	声明	那	这	铭文	全部	展示	那	在哪里	一个	甚至	尿道	是

['gɪv(ə)n] ([ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wer] [æn; ən]['i:v(ə)n] [tʌn] ,

given	(	and	therefore	where	an	even	tun	,
给定	(	和	所以	在哪里	一个	甚至	通	,

这里可以指出，所有铭文都表明，凡是出现偶数枚乌纳尔的地方（因此，凡是出现偶数枚图恩的地方），

['kɑ:tˌu:n] , [ɔ:r]['saɪk(ə)l][ɪz]['gɪv(ə)n]) [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ɑ:'hɑ:u:] .

katun	,	or	cycle	is	given	)	the	day	is	Ahau	.
卡顿	,	或者	循环	是	给定	)	这	天	是	啊哈	.

katun，或循环（给出）当天是 Ahau。

[ɪf] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [kətənz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] , [tu:]

If	then	it	was	desirable	to	distinguish	the	katuns	from	each	other	,	two
如果	然后	它	曾是	理想	到	区分	这	katuns	从	每个	其他	,	二

['meθədz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] :

methods	could	be	used	:
方法	可以	是	用过的	:

如果当时需要区分不同的卡顿人，可以使用两种方法：

['i:ðər] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [nu:'merɪkli] , [wʌn] , [ˌtu:'tu:] , [θri:] , [fɔ:r] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

either	count	them	numerically	,	1	,	2	,	3	,	4	,	etc	.	,
任何一个	数数	他们	数值上	,	1	,	2	,	3	,	4	,	ETC	.	,

可以按数字计数，1、2、3、4 等。

[ɔ:r] [neɪm] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:'hɑ:u:][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['kɑ:tˌu:n][hæd; həd]

or	name	them	from	the	day	Ahau	with	which	the	preceding	katun	had
或者	姓名	他们	从	这	天	啊哈	和	哪个	这	前	卡顿	有

['endɪd] .

ended	.
结束	.

或者以上一卡顿结束的阿豪日命名。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['meθəd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drezdən] ['koʊdeks] ,

The	former	method	is	found	in	the	inscriptions	and	the	Dresden	Codex	,
这	以前的	方法	是	成立	在	这	铭文	和	这	德累斯顿	法典	,

前一种方法见于铭文和德累斯顿手抄本中。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] - [bɑ:'lɑ:m] .

the	latter	in	the	Books	of	Chilan	Balam	.
这	后者	在	这	图书	的	-	巴拉姆	.

后者出自《奇兰·巴拉姆之书》。

[ðə; ði] ['sekənd] ['meθəd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ɪf] [iːtʃ] ['kɑːtˌuːn] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

The	second	method	would	not	be	possible	if	each	katun	ended	with	the	same
这	第二	方法	会	不是	是	可能的	如果	每个	卡顿	结束	和	这	相同的

['nʌmbərd] [ɑː'hɑːuː] .

numbered	ahau	.
编号	啊哈	.

如果每个 katun 都以相同的编号 ahau 结尾，那么第二种方法就不可能实现。

[bʌt; bət] - [ɪz][nɑːt][dɪ'vɪzəb(ə)l][baɪ] - [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'meɪndər] , [bʌt; bət]['iːkwəlz] - × - + - .

But	7200	is	not	divisible	by	13	without	a	remainder	,	but	equals	13	×	553	+	11	.
但	-	是	不是	可分的	经过	-	没有	一个	余	,	但	等于	-	×	-	+	-	.

但 7200 不能被 13 整除，而等于 13 × 553 + 11。

[ɪf] [ðen] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['kɑːtˌuːn]['endɪd][wɪð; wɪθ] - [ɑː'hɑːuː] , [ðə; ði][nekst] [wʊd] [end][wɪð; wɪθ]

If	then	a	particular	katun	ended	with	13	Ahau	,	the	next	would	end	with
如果	然后	一个	特别的	卡顿	结束	和	-	啊哈	,	这	下一个	会	结尾	和

[ɑː'hɑːuː] ,

Ahau	,
啊哈	,

如果某一首卡图恩以 13 Ahau 结尾，那么下一首卡图恩也将以 Ahau 结尾。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ɑː'hɑːuː] [wʊd] [biː; bi] - + - , [ɔːr] , [diˈdʌktɪŋ] [ˌθɜːr'tiːn] ,

but	the	number	attached	to	Ahau	would	be	13	+	11	,	or	,	deducting	thirteens	,
但	这	数字	随附的	到	啊哈	会	是	-	+	-	,	或者	,	扣除	十三	,

- .

11	.
-	.

但与 Ahau 相关的数字是 13 + 11，或者，减去 13，等于 11。

[ðə; ði][nekst]['kɑːtˌuːn] [wʊd] [end][wɪð; wɪθ][naɪn] , [ðə; ði][nekst][wɪð; wɪθ]['sɛvən] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

The	next	katun	would	end	with	9	,	the	next	with	7	,	and	so	on	.
这	下一个	卡顿	会	结尾	和	9	,	这	下一个	和	7	,	和	所以	在	.

下一个卡顿以 9 结尾，再下一个以 7 结尾，依此类推。

[ðə; ði] [kətənz] [ðen] [wʊd] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [kətənz] , - [ɑː'hɑːuː] , - [ɑː'hɑːuː] , [naɪn][ɑː'hɑːuː] ,

The	katuns	then	would	be	known	as	katuns	,	13	Ahau	,	11	Ahau	,	9	Ahau	,
这	katuns	然后	会	是	已知	作为	katuns	,	-	啊哈	,	-	啊哈	,	9	啊哈	,

katuns 随后被称为 katuns、13 Ahau、11 Ahau、9 Ahau、

['sɛvən][ɑː'hɑːuː] , [faɪv][ɑː'hɑːuː] , [θriː][ɑː'hɑːuː] , [wʌn][ɑː'hɑːuː] , - [ɑː'hɑːuː] , - [ɑː'hɑːuː] , [eɪt][ɑː'hɑːuː] ,

7	Ahau	,	5	Ahau	,	3	Ahau	,	1	Ahau	,	12	Ahau	,	10	Ahau	,	8	Ahau	,
7	啊哈	,	5	啊哈	,	3	啊哈	,	1	啊哈	,	-	啊哈	,	-	啊哈	,	8	啊哈	,

7 亚口, 5 亚口, 3 亚口, 1 亚口, 12 亚口, 10 亚口, 8 亚口,

[sɪks][ɑː'hɑːuː] , [fɔːr][ɑː'hɑːuː] , [ˌtuː'tuː][ɑː'hɑːuː] , - [ɑː'hɑːuː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

6	Ahau	,	4	Ahau	,	2	Ahau	,	13	Ahau	,	etc	.
6	啊哈	,	4	啊哈	,	2	啊哈	,	-	啊哈	,	ETC	.

6阿口、4阿口、2阿口、13阿口等

['teɪkɪŋ] [ʌp] , ['ðerfɔːr] , [noʊ] . [aɪ] . [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] - [baː'lɑːm] ,

Taking	up	,	therefore	,	No	.	I	.	of	the	Books	of	Chilan	Balam	,
采取	向上	,	所以	,	不	.	我	.	的	这	图书	的	-	巴拉姆	,

因此，接下来我们将探讨《奇兰·巴拉姆书》第一卷。

['pʌblɪʃt] [baɪ]['brɪntən] — [ðæt] [ʌv; əv]['mɑːni] — [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['pærəgræf] ['nʌmbərd] [wʌn][baɪ]

published	by	Brinton	—	that	of	Mani	—	we	find	in	the	paragraph	numbered	1	by
已发布	经过	布林顿	—	那	的	马尼	—	我们	寻找	在	这	段落	编号	1	经过

['brɪntən] “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kətənz] ” [nɑːt] “ [ʌv; əv][ðə; ði][əhaʊs] ,

Brinton	“	This	is	the	arrangement	of	the	katuns	”	not	“	of	the	ahaus	,
布林顿	“	这	是	这	安排	的	这	katuns	”	不是	“	的	这	奥豪斯	,

布林顿出版的——玛尼的——我们在布林顿编号为 1 的段落中发现“这是卡顿的排列”，而不是“阿豪斯的排列”。

” [ænd; ənd][ɪn] ['pærəgræf] ['nʌmbərd] [ˌtuː'tuː] “ [fɔːr] [kətənz] [hæd; həd] [pæst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” and in paragraph numbered 2 “ Four katuns had passed , etc .
” 和 在 段落 编号 2 “ 四 katuns 有 通过了 , ETC .

”以及第 2 段“已经过去了四个卡顿，等等。

” [nɑːt] “ [fɔːr] [əhaʊs] .
” not “ four ahaus .
” 不是 “ 四 奥豪斯 .

不是“四个阿豪斯”。

” [ðɪs] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] “ [wen] [ðeɪ] [set] [aʊt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌntri] ,
” This is followed by the statement “ When they set out for this country ,
” 这 是 随后 经过 这 陈述 “ 什么时候 他们 放 出去 为了 这 国家 ,

紧接着是这样的声明：“当他们启程前往这个国家时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑː'hɑːuː][eɪt] , ” [nɑːt] “ [ðə; ði] 8th [ɑː'hɑːuː] .
it was Ahau 8 , ” not “ the 8th Ahau .
它 曾是 啊哈 8 , ” 不是 “ 这 8th 啊哈 .

这是“八号阿豪”，而不是“第八个阿豪”。

” [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊz] “ [sɪks][ɑː'hɑːuː] , [fɔːr][ɑː'hɑːuː] , [ˌtuː'tuː][ɑː'hɑːuː] , ['fɔːrskɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd]
” And then follows “ 6 Ahau , 4 Ahau , 2 Ahau , fourscore years and
” 和 然后 跟随 “ 6 啊哈 , 4 啊哈 , 2 啊哈 , 八十 年 和
[wʌn] [jɪr] ,
one year ,
一 年 ,

”然后是“6 Ahau，4 Ahau，2 Ahau，四十年又一年，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʌn] [wʌn] , - [ɑː'hɑːuː] [wen] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
for it was Tun 1 , 13 Ahau when , etc .
为了 它 曾是 敦 1 , - 啊哈 什么时候 , ETC .

因为那是 Tun 1、13 Ahau 的时候，等等。

” [ðæt] [sɪks][ɑː'hɑːuː] , [fɔːr][ɑː'hɑːuː] , [ˌtuː'tuː][ɑː'hɑːuː][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [kətənz] [ɪz] ['veri] [klɪr] ,
” That 6 Ahau , 4 Ahau , 2 Ahau refer to the katuns is very clear ,
” 那 6 啊哈 , 4 啊哈 , 2 啊哈 参考 到 这 katuns 是 非常 清除 ,

“6 Ahau、4 Ahau、2 Ahau 指的是卡顿，这一点非常明确，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr] [kətənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [eɪt][ɑː'hɑːuː] , [sɪks][ɑː'hɑːuː] , [fɔːr][ɑː'hɑːuː] , [ænd; ənd]
and that 4 katuns with the names 8 Ahau , 6 Ahau , 4 Ahau , and
和 那 4 katuns 和 这 姓名 8 啊哈 , 6 啊哈 , 4 啊哈 , 和
[ˌtuː'tuː][ɑː'hɑːuː][ɑːr; ər]
2 Ahau are
2 啊哈 是

4 个卡顿的名字分别为 8 Ahau、6 Ahau、4 Ahau 和 2 Ahau

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[kɔːld] ['fɔːrskɔːr] ['jɪrz] [ɪz] ['iːkwəli] [klɪr] .
called fourscore years is equally clear .
称为 八十 年 是 同样地 清除 .

称之为八十年同样清晰明了。

[ɪn] ['pærəgræf] [fɔːr][wiː; wi][hæv; həv] “ [fɔːr][ɑː'hɑːuː] , [ˌtuː'tuː][ɑː'hɑːuː] , - [ɑː'hɑːuː] — ['θriːskɔːr] ['jɪrz]
In paragraph 4 we have “ 4 Ahau , 2 Ahau , 13 Ahau — threescore years
在 段落 4 我们 有 “ 4 啊哈 , 2 啊哈 , - 啊哈 — 六点 年
[ðeɪ] [ruːld] ['ziːjən] ['kɑːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
they ruled Ziyan caan , etc .
他们 裁决 子彦 卡恩 , ETC .

在第 4 段中，我们有“4 Ahau，2 Ahau，13 Ahau——他们统治 Ziyan caan 六十年，等等。

" [hɪr] [θriː] [kətənz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['θriːskɔːr] ['jɪrz] .
" **Here** **three** **katuns** **are** **called** **threescore** **years** **.**
" 这里 三 katuns 是 称为 六点 年 .

"这里三个卡顿被称为六十年。"

[ðɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kətənz] [kɔːld] [fɔːr][ɑː'hɑːuː] , [ˌtuː'tuː][ɑː'hɑːuː] ,
This **would** **seem** **to** **show** **that** **the** **katuns** **called** **4** **Ahau** **,** **2** **Ahau** **,**
这 会 似乎 到 展示 那 这 katuns 称为 4 啊哈 , 2 啊哈 ,

这似乎表明，被称为 4 Ahau、2 Ahau 的卡顿人

- [ɑː'hɑːuː] , [wɜːr; wər] [iːtʃ] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv] - [deɪz] [iːtʃ] .
13 **Ahau** **,** **were** **each** **equal** **to** **a** **score** **of** **years** **of** **365** **days** **each** **.**
- 啊哈 , 是 每个 平等的 到 一个 分数 的 年 的 - 天 每个 .

13 Ahau，每人相当于 365 天的 13 年。

[wen] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kətənz] [ɑːn] [ðɪs]
When **,** **however** **,** **we** **try** **to** **account** **for** **the** **numbering** **of** **the** **katuns** **on** **this**
什么时候 , 然而 , 我们 尝试 到 帐户 为了 这 编号 的 这 katuns 在 这
['beɪsɪs] ,
basis **,**
基础 ,

然而，当我们试图以此为基础来解释卡顿的编号时，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əhaʊs] ['endɪŋ] [iːtʃ] ['kɑːtˌuːn] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]
we **find** **that** **the** **numbers** **of** **the** **ahaus** **ending** **each** **katun** **would** **come** **in** **the**
我们 寻找 那 这 数字 的 这 奥豪斯 结束 每个 卡顿 会 来 在 这
['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] : - . [faɪv] . - . [sɪks] . - . ['sɛvən] . [wʌn] . [eɪt] . [ˌtuː'tuː] . [naɪn] . [θriː]
following **order** **:** **11** **.** **5** **.** **12** **.** **6** **.** **13** **.** **7** **.** **1** **.** **8** **.** **2** **.** **9** **.** **3**
下列的 命令 : - . 5 . - . 6 . - . 7 . 1 . 8 . 2 . 9 . 3

我们发现，每个katun结尾的ahaus数字按以下顺序排列：11. 5. 12. 6. 13. 7. 1. 8. 2. 9. 3

. - . [fɔːr] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
. **10** **.** **4** **.** **11** **,** **etc** **.** **,**
. - . 4 . - , ETC . ,

10、4、11 等

[waɪl] [ðə; ði]['riːəl]['ɔːrdər][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [æz; əz] - . [naɪn] . ['sɛvən] . [faɪv] . [θriː] . [wʌn] . - .
while **the** **real** **order** **is** **given** **in** **the** **books** **as** **11** **.** **9** **.** **7** **.** **5** **.** **3** **.** **1** **.** **12** **.**
尽管 这 真实的 命令 是 给定 在 这 图书 作为 - . 9 . 7 . 5 . 3 . 1 . - .
- . [eɪt] . [sɪks] . [fɔːr]
10 **.** **8** **.** **6** **.** **4**
- . 8 . 6 . 4

而书中给出的实际顺序是：11. 9. 7. 5. 3. 1. 12. 10. 8. 6. 4

. [ˌtuː'tuː] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
. **2** **.** **13** **,** **etc** **.**
. 2 . - , ETC .

2. 13 等。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrd] " ['hɑːb] " [ɔːr][ðə; ði] ['spænɪʃ] " ['ɑːnjoʊs] , " [[ˌtuː'tuː]] [wɪtʃ] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['pærəgræf] [θriː]
If **the** **word** **"** **haab** **"** **or** **the** **Spanish** **"** **años** **,** **"** **[** **2** **]** **which** **occurs** **in** **paragraph** **3**
如果 这 单词 " 哈布 " 或者 这 西班牙语 " 年份 , " [2] 哪个 发生 在 段落 3
,
,
,

如果第 3 段中出现的单词"haab"或西班牙语"años"[2]，

[ɪz]['teɪkən] ['lɪtərəli] , [ðer; ðər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ;
is **taken** **literally** **,** **there** **would** **seem** **to** **be** **no** **explanation** **of** **this** **difficulty** **;**
是 已采取 字面上地 , 那里 会 似乎 到 是 不 解释 的 这 困难 ;

如果按字面意思理解，似乎无法解释这种困难；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðiːz] [bʊks] [juːst] [ðiːz] [wɜːrdz][æz; əz][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][juːz][ðem; ðəm]

but	if	we	consider	that	these	books	used	these	words	as	we	often	use	them
但	如果	我们	考虑	那	这些	图书	用过的	这些	字	作为	我们	经常	使用	他们

[naʊ] [æz; əz] ['miːnɪŋ] [ə'prɑːksɪmətli] “ ['jɪrz] ,

now	as	meaning	approximately	“	years	,
现在	作为	意义	大约	“	年	,

但是，如果我们考虑到这些书使用这些词语的方式与我们现在经常使用这些词语的方式相同，都表示大约“年”，

” [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['sʌbstɪtuːt] [ðə; ði][θɜːrd][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['nuːmərəl] ['sɪriːz] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn]

”	and	if	we	substitute	the	third	term	of	the	numeral	series	as	found	in
”	和	如果	我们	代替	这	第三	学期	的	这	数字	系列	作为	成立	在

[ðə; ði]['koʊdɪsiːz; 'kɑːdɪsiːz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] “ ['jɪrz] ” — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

the	codices	for	the	word	“	years	”	—	in	other	words	,
这	手抄本	为了	这	单词	“	年	”	—	在	其他	字	,

如果我们用手抄本中发现的数字序列的第三项来代替“年”这个词——换句话说，

[ɪf] [wiː; wi] ['sʌbstɪtuːt] - [fɔːr; fər] - — [wiː; wi][faɪnd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [kətənz] [ɔːr] [skɔːrz] [ʌv; əv] -

if	we	substitute	360	for	365	—	we	find	then	that	the	katuns	or	scores	of	360
如果	我们	代替	-	为了	-	—	我们	寻找	然后	那	这	katuns	或者	得分	的	-

[deɪz] [wɪl] [end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deɪ] [ɑː'hɑːuː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbərz] - . [naɪn] . ['sɛvən] . [faɪv] . [θriː]

days	will	end	with	a	day	Ahau	with	the	numbers	11	.	9	.	7	.	5	.	3
天	将要	结尾	和	一个	天	啊哈	和	这	数字	-	.	9	.	7	.	5	.	3

如果我们用 360 代替 365，那么 360 天的卡顿（katun）或十天数将以数字 11、9、7、5、3 结束。

. [wʌn] . - . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

.	1	.	12	.	10	,	etc	.	,
.	1	.	-	.	-	,	ETC	.	,

1. 12. 10，等等

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ænd; ənd][æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] - [bɑː'lɑːm] .

as	has	been	said	and	as	given	in	the	Books	of	Chilan	Balam	.
作为	有	到过	说	和	作为	给定	在	这	图书	的	-	巴拉姆	.

正如奇兰·巴拉姆的著作中所述和记载的那样。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [baɪ]['seɪlər] , ['gʊdmən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] . [[ˌtuː'tuː]]

This	has	been	shown	by	Seler	,	Goodman	,	and	others	.	[	2	]
这	有	到过	所示	经过	塞勒	,	古德曼	,	和	其他的	.	[	2	]

Seler、Goodman 等人已经证明了这一点。[2]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] “ ['ɑːnjoʊs] ” [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [glɑːs] — [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [wʌn]

It	is	very	probable	that	“	años	”	is	merely	a	gloss	—	and	an	erroneous	one
它	是	非常	可能	那	“	年份	”	是	仅仅	一个	光泽	—	和	一个	错误	一

[æt; ət] [ðæt] .

at	that	.
在	那	.

“años”很可能只是一个注释——而且是一个错误的注释。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['θiːəri] [ðæt] [ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] - [deɪz] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]

It	will	then	be	a	good	working	theory	that	the	score	of	360	days	is	called	a
它	将要	然后	是	一个	好的	在职的	理论	那	这	分数	的	-	天	是	称为	一个

['kɑːtˌuːn] ,

katun	,
卡顿	,

那么，360天的成绩被称为“katun”就是一个很好的工作理论。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] ['kɑːtˌuːn][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][æn; ən][ɑː'hɑːuː][wɪð; wɪθ][ɪts]

and	that	each	katun	is	distinguished	by	the	name	of	an	ahau	with	its
和	那	每个	卡顿	是	杰出的	经过	这	姓名	的	一个	啊哈	和	它是

['prɑːpər] ['nʌmbər] ,

proper	number	,
恰当的	数字	,

每个卡顿都以一个阿豪的名字及其对应的编号来区分，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kɑːtˌuːn] ['endɪd] .
with **which** **a** **katun** **ended** **.**
和 哪个 一个 卡顿 结束 .

卡顿舞曲就此结束。

[ðæt] [ðə; ðiː][ɑː'hɑːuː][ænd; ənd][ɪts] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] ['mɪrli] [ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['kɑːtˌuːn][ænd; ənd]
That **the** **ahau** **and** **its** **number** **are** **merely** **the** **name** **of** **the** **katun** **and**
那 这 啊哈 和 它是 数字 是 仅仅 这 姓名 的 这 卡顿 和
[nɑːt][ðə; ðiː]['kɑːtˌuːn][ɪt'self][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][noʊ] . [faɪv][ʌv; əv] - [bʊks] [ʌv; əv] - [bɑː'lɑːm] ,
not **the** **katun** **itself** **is** **shown** **in** **No** **.** **5** **of** **Brinton's** **Books** **of** **Chilan** **Balam** **,**
不是 这 卡顿 本身 是 所示 在 不 . 5 的 - 图书 的 - 巴拉姆 ,

布林顿的《奇兰巴拉姆之书》第5章表明，ahau及其编号仅仅是katun的名称，而不是katun本身。

— [ðə; ðiː] [bʊk] [ʌv; əv] [tʃuːmeɪəl] .
— **the** **Book** **of** **Chumayel** **.**
— 这 书 的 楚马耶尔 .

—《楚玛耶尔之书》。

[hɪr] [ɪn] ['pærəgræf] [wʌn][wiː; wi][hæv; həv] “ [fɔːr][ɑː'hɑːuː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['kɑːtˌuːn] ,
Here **in** **paragraph** **1** **we** **have** **“** **4** **Ahau** **was** **the** **name** **of** **the** **katun** **,**
这里 在 段落 1 我们 有 “ 4 啊哈 曾是 这 姓名 的 这 卡顿 ,

这里，在第 1 段中，我们有“4 Ahau 是 katun 的名字，

” [ɪn] ['pærəgræf] [θriː] “ [fɔːr][ɑː'hɑːuː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['kɑːtˌuːn] ,
” **in** **paragraph** **3** **“** **4** **Ahau** **was** **the** **name** **of** **the** **katun** **,**
” 在 段落 3 “ 4 啊哈 曾是 这 姓名 的 这 卡顿 ,

”在第3段中“4 Ahau是katun的名字，

” [ænd; ənd][ɪn] ['pærəgræf] ['sɛvən] “ - [ɑː'hɑːuː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['kɑːtˌuːn] .
” **and** **in** **paragraph** **7** **“** **11** **Ahau** **was** **the** **name** **of** **the** **katun** **.**
” 和 在 段落 7 “ - 啊哈 曾是 这 姓名 的 这 卡顿 .

”在第 7 段中，“11 Ahau 是 katun 的名字。

” [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] “ [ɑː'hɑːuː] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔːr; fər] “ ['kɑːtˌuːn] ” [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['fuːlɪʃ]
” **To** **say** **that** **“** **ahau** **”** **was** **a** **synonym** **for** **“** **katun** **”** **would** **be** **as** **foolish**
” 到 说 那 “ 啊哈 ” 曾是 一个 代名词 为了 “ 卡顿 ” 会 是 作为 愚蠢
[æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [kən'teɪnɪŋ] [dʒɑːn] [smɪθ] ,
as **to** **say** **of** **a** **family** **containing** **John** **Smith** **,**
作为 到 说 的 一个 家庭 包含 约翰 史密斯 ,

“说‘ahau’是‘katun’的同义词，就如同说约翰·史密斯所在的家庭是‘katun’的同义词一样愚蠢。”

['meri] [smɪθ] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [smɪθ] , [ðæt] [dʒɑːn][ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd][dʒeɪmz][wɜːr; wər][ɔːl]
Mary **Smith** **,** **and** **James** **Smith** **,** **that** **John** **and** **Mary** **and** **James** **were** **all**
玛丽 史密斯 , 和 詹姆斯 史密斯 , 那 约翰 和 玛丽 和 詹姆斯 是 全部
['sɪnənɪmz] [ʌv; əv] [smɪθ] ,
synonyms **of** **Smith** **,**
同义词 的 史密斯 ,

玛丽·史密斯和詹姆斯·史密斯，约翰、玛丽和詹姆斯都是史密斯的同义词。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [neɪmz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn] [smɪθ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .
when **they** **were** **merely** **names** **to** **distinguish** **one** **Smith** **from** **another** **.**
什么时候 他们 是 仅仅 姓名 到 区分 一 史密斯 从 其他 .

当时它们仅仅是用来区分不同史密斯家族成员的名字。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɑːni] ([piː'piː] . - [et][siː'kjuː] . [ʌv; əv] - “

This	is	also	shown	in	the	Book	of	Mani	(	pp	.	96	et	seq	.	of	Brinton's	“
这	是	还	所示	在	这	书	的	马尼	(	pp	.	-	等	序列	.	的	-	“

['maɪə; 'meɪə] ['krɔniklz] ”) ,

Maya	Chronicles	”	)	,
玛雅	编年史	”	)	,

这一点在《玛尼之书》（布林顿《玛雅编年史》第96页及后续章节）中也有记载。

[wer]

where
在哪里

在哪里

[pɑːr] .

Par	.
帕尔	.

帕尔。

[eɪt] [sez] “ [ˌɛl e 'aɪ][juː] - - [ɑː'hɑːuː] , ”

8	says	“	Lai	u	katunil	cabil	ahau	,	”
8	说道	“	赖	你	-	-	啊哈	,	”

8 说“Lai u katunil cabil ahau”

“ [ɪn][ðə; ði]['kɑːtˌuːn][ˌtuː'tuː][ɑː'hɑːuː] . ”

“	In	the	katun	2	Ahau	.	”
“	在	这	卡顿	2	啊哈	.	”

“在 katun 2 Ahau。”

” [naɪn] [sez] “ [ˌɛl e 'aɪ][juː] - [buːlək][ɑː'hɑːuː] , ”

”	9	says	“	Lai	u	katunil	buluc	ahau	,	”
”	9	说道	“	赖	你	-	布鲁克	啊哈	,	”

” 9 说“Lai u katunil buluc ahau，”

“ [ɪn][ðə; ði]['kɑːtˌuːn] - [ɑː'hɑːuː] . ”

“	In	the	katun	11	Ahau	.	”
“	在	这	卡顿	-	啊哈	.	”

“在 katun 11 Ahau。”

” - [sez] “ [leɪli] [juː] - - [ɑː'hɑːuː] , ”

”	10	says	“	Laili	u	katunil	uaxac	ahau	,	”
”	-	说道	“	莱莉	你	-	-	啊哈	,	”

” 10 说“Laili u katunil uaxac ahaau，”

“ [ɪn][ðə; ði]['kɑːtˌuːn][eɪt][ɑː'hɑːuː] . ”

“	In	the	katun	8	Ahau	.	”
“	在	这	卡顿	8	啊哈	.	”

“在 katun 8 Ahau。”

” - [sez] “ [leɪ] [juː] - ['juːˌeɪ'siː][ɑː'hɑːuː] , ”

”	12	says	“	lay	u	katunil	uac	ahau	,	”
”	-	说道	“	躺	你	-	uac	啊哈	,	”

” 12 说“lay u katunil uac ahaau，”

“ [ɪn][ðə; ði]['kɑːtˌuːn][sɪks][ɑː'hɑːuː] . ”

“	In	the	katun	6	Ahau	.	”
“	在	这	卡顿	6	啊哈	.	”

“在 katun 6 Ahau。”

” - [sez] “ [juː] - [hoʊ][ɑː'hɑːuː] , ”

”	15	says	“	u	katunil	ho	ahau	,	”
”	-	说道	“	你	-	何	啊哈	,	”

” 15 说“u katunil ho ahau，”

“ [ɪn][ðə; ði]['kɑːtˌuːn][faɪv][ɑː'hɑːuː] .
“ In the katun 5 Ahau .
“ 在 这 卡顿 5 啊哈 .

“在 katun 5 Ahau。

” ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [tɪzɪmɪn] ([piː'piː] . - [et][siː'kjuː] . [ʌv; əv] ['brɪntən]) :
” Also in the Book of Tizimin (pp . 139 et seq . of Brinton) :
” 还 在 这 书 的 蒂齐明 (pp . - 等 序列 . 的 布林顿) :

“另见《提齐明之书》（布林顿著，第139页及后续页）：

[pɑːr] .
Par .
帕尔 .

帕尔。

[sɪks] , “ - [ɑː'hɑːuː] — [leɪ] [juː] - , ”
6 , “ Uaxac ahau — lay u katunil , ”
6 , “ - 啊哈 — 躺 你 - , ”

6、“Uaxac ahau-lay u katunil，”

“ [eɪt][ɑː'hɑːuː] — [ɪn] [ðɪs] ['kɑːtˌuːn] . ”
“ 8 Ahau — in this katun . ”
“ 8 啊哈 — 在 这 卡顿 . ”

“8 Ahau——在这个katun中。”

” - , “ ['boʊlən][ɑː'hɑːuː] — [ˌɛl e 'aɪ] — [juː] - , ”
” 14 , “ Bolon ahau — lai — u katunil , ”
” - , “ 博隆 啊哈 — 赖 — 你 - , ”

” 14，“Bolon ahau—lai—u ktunil，”

“ [naɪn][ɑː'hɑːuː] — [ɪn] [ðɪs] ['kɑːtˌuːn] . ”
“ 9 Ahau — in this katun . ”
“ 9 啊哈 — 在 这 卡顿 . ”

“9 Ahau——在这个katun里。”

” - , “ [vʊk][ɑː'hɑːuː] — [juː] - , ”
” 15 , “ Vuc ahau — u katunil , ”
” - , “ vuc 啊哈 — 你 - , ”

” 15、“Vuc ahau—u katunil，”

“ ['sɛvən][ɑː'hɑːuː] — [ɪn] [ðɪs] ['kɑːtˌuːn] .
“ 7 Ahau — in this katun .
“ 7 啊哈 — 在 这 卡顿 .

“7 Ahau——在这个katun中。

” ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [tʃuːmeɪəl] ([piː'piː] . - [et][siː'kjuː] . [ʌv; əv] ['brɪntən]) :
” Also in the first Book of Chumayel (pp . 154 et seq . of Brinton) :
” 还 在 这 第一的 书 的 楚马耶尔 (pp . - 等 序列 . 的 布林顿) :

“在《楚玛耶尔之书》第一卷（布林顿著，第154页及后续页）中也有记载：

[pɑːr] .
Par .
帕尔 .

帕尔。

[ˌtuː'tuː] , “ - [ɑː'hɑːuː] — [leɪli] [juː] - , ”
2 , “ Uaxac ahau — layli u katunil , ”
2 , “ - 啊哈 — 莱莉 你 - , ”

2、“Uaxac ahau—layli u katunil”，

“ [eɪt][ɑː'hɑːuː] — [ɪn] [ðɪs] ['kɑːtˌuːn] . ”
“ 8 Ahau — in this katun . ”
“ 8 啊哈 — 在 这 卡顿 . ”

“8 Ahau——在这个katun中。”

” [eɪt] , “ ['boʊlən][ɑ:'hɑ:u:] — [ju:] - , ”
” 8 , “ Bolon ahau — u katunil , ”
” 8 , “ 博隆 啊哈 — 你 - , ”

” 8，“Bolon ahau—u katunil，”

“ [naɪn][ɑ:'hɑ:u:] — [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tˌu:n] .
“ 9 Ahau — in this katun .
“ 9 啊哈 — 在 这 卡顿 .

“9 Ahau——在这个katun中。

” ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] [tʃu:meɪəl] ([pi:'pi:] . - [et][si:'kju:] . [ʌv; əv] ['brɪntən]) :
” Also in the second Book of Chumayel (pp . 166 et seq . of Brinton) :
” 还 在 这 第二 书 的 楚马耶尔 (pp . - 等 序列 . 的 布林顿) :

“另见《楚玛耶尔之书》第二卷（布林顿著，第166页及后续页）:

[pɑ:r] .
Par .
帕尔 .

帕尔。

[θri:] , “ - [ɑ:'hɑ:u:][ju:] - , ”
3 , “ Uaxac ahau u katunil , ”
3 , “ - 啊哈 你 - , ”

3、“Uaxac ahau u katunil”

“ [eɪt][ɑ:'hɑ:u:][ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tˌu:n] . ”
“ 8 Ahau in this katun . ”
“ 8 啊哈 在 这 卡顿 . ”

“这节课有 8 Ahau。”

“ - [ju:] - , ”
“ laix u katunil , ”
“ - 你 - , ”

“laix u katunil, ”

“ [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tˌu:n] . ”
“ in this katun . ”
“ 在 这 卡顿 . ”

“在这个卡顿。”

” [faɪv] , “ [hʌn] [ɑ:'hɑ:u:] — [leɪ] [ju:] - , ”
” 5 , “ Hun ahau — lay u katunil , ”
” 5 , “ 匈奴 啊哈 — 躺 你 - , ”

” 5，“Hun ahau—lay u katunil，”

“ [wʌn][ɑ:'hɑ:u:] — [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tˌu:n] . ”
“ 1 Ahau — in this katun . ”
“ 1 啊哈 — 在 这 卡顿 . ”

“1 Ahau——在这个katun里。”

” [eɪt] , “ [bu:lək][ɑ:'hɑ:u:] — - [ju:] - , ”
” 8 , “ Buluc ahau — laix u katunil , ”
” 8 , “ 布鲁克 啊哈 — - 你 - , ”

” 8、“Buluc ahau—laix u katunil，”

“ - [ɑ:'hɑ:u:] — [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tˌu:n] . ”
“ 11 Ahau — in this katun . ”
“ - 啊哈 — 在 这 卡顿 . ”

“11 Ahau——穿着这件卡顿。”

“ [bu:lək][ɑ:'hɑ:u:] .
“ Buluc ahau .
“ 布鲁克 啊哈 .

“Buluc ahau。

- [juː] - ，”
Laix u katunil ，”
- 你 - ，”

Laix u katunil，”

“ - [ɑːˈhɑːuː][ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːtˌuːn] . ”
“ 11 Ahau in this katun . ”
“ - 啊哈 在 这 卡顿 . ”

“这节课有 11 Ahau。”

” [naɪn] , “ [ˈboʊlən][ɑːˈhɑːuː] — [leɪ] [ˈkɑːtˌuːn] , ”
” 9 , “ Bolon ahau — lay katun , ”
” 9 , “ 博隆 啊哈 — 躺 卡顿 , ”

” 9、“Bolon ahau——lay katun，”

“ [naɪn][ɑːˈhɑːuː] — [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːtˌuːn] . ”
“ 9 Ahau — in this katun . ”
“ 9 啊哈 — 在 这 卡顿 . ”

“9 Ahau——在这个katun里。”

“ [ˈjuːˌeɪˈsiː][ɑːˈhɑːuː] — [leɪ] [juː] - ，”
“ Uac Ahau — lay u katunil ，”
“ uac 啊哈 — 躺 你 - ，”

“Uac Ahau-lay u katunil，”

“ [sɪks][ɑːˈhɑːuː] — [ɪn] [ðɪs] [ˈkɑːtˌuːn] .
“ 6 Ahau — in this katun .
“ 6 啊哈 — 在 这 卡顿 .

“6 Ahau——在这个katun中。

” [aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [kənˈsɪdərɪŋ] “ [ɑːˈhɑːuː] ” [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪnənɪm] [fɔːr; fər] “
” I can find no excuse for considering “ ahau ” as a synonym for “
” 我 能 寻找 不 原谅 为了 考虑 “ 啊哈 ” 作为 一个 代名词 为了 “
[ˈkɑːtˌuːn] ” [ɪn] [ðiːz] [bʊks] [ʌv; əv] - [baːˈlaːm] .
katun ” in these Books of Chilan Balam .
卡顿 ” 在 这些 图书 的 - 巴拉姆 .

“我找不到任何理由将《奇兰巴兰经》中的‘ahau’视为‘katun’的同义词。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][priˈɔːri][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnuːmərəl] [ˈsɪstəm] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ʌp]
And a priori it is difficult to conceive of a numeral system being made up
和 一个 先验 它 是 难的 到 构想 的 一个 数字 系统 存在 制成 向上
[baɪ][ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmaɪəz] ,
by a nation as cultivated as the Mayas ,
经过 一个 国家 作为 栽培 作为 这 玛雅人 ,

而且，从理论上讲，很难想象像玛雅人这样文明程度很高的民族会创造出一套数字系统。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] ,
by which the name of a day should be taken to mean a period of time ,
经过 哪个 这 姓名 的 一个 天 应该 是 已采取 到 意思是 一个 时期 的 时间 ,

日期名称应理解为一段时间，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [ˈerər] [wɪtʃ] [maɪt] [əˈraɪz][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [juːz] .
with all the chances of error which might arise from such use .
和 全部 这 机会 的 错误 哪个 可能 出现 从 这样的 使用 .

这样做可能会产生各种错误。

[mɔːrˈoʊvər] , [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] ,
Moreover , if this were the case ,
而且 , 如果 这 是 这 案件 ,

此外，如果情况真是如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ænd; ənd]['koʊdɪsiːz; 'kɑːdɪsiːz]

it	would	be	natural	to	suppose	that	in	the	inscriptions	and	codices
它	会	是	自然的	到	认为	那	在	这	铭文	和	手抄本

[ðə; ði] [deɪ] [saɪn] [ɑː'hɑːuː] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ['miːnɪŋ] - [deɪz] ,

the	day	sign	ahau	might	be	found	meaning	7200	days	,
这	天	符号	啊哈	可能	是	成立	意义	-	天	,

很自然地会认为，在铭文和手抄本中可能会发现表示 7200 天的日期符号 ahau。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em]

and	yet	I	am
和	然而	我	是

然而，我

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ˌʌnə'wer] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɪsts][ɑːn][ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]

unaware	that	a	single	instance	of	this	exists	on	the	monuments	or	in	the
不知情	那	一个	单身的	实例	的	这	存在	在	这	纪念碑	或者	在	这

['koʊdɪsiːz; 'kɑːdɪsiːz] .

codices	.
手抄本	.

并不知道在古迹或手抄本中存在这样一个例子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wer] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sə'dʒestɪd]

There	are	one	or	two	cases	in	the	inscriptions	where	this	has	been	suggested
那里	是	一	或者	二	案例	在	这	铭文	在哪里	这	有	到过	建议

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] ,

as	being	possible	,
作为	存在	可能的	,

铭文中有一两处例子表明这种情况是可能的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [pruːvd] [ɔːr][frʌm; frəm]['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [strɔːŋ] ['evɪdəns] [ɪn]

but	it	is	very	far	from	being	proved	or	from	even	having	strong	evidence	in
但	它	是	非常	远的	从	存在	已证实	或者	从	甚至	拥有	强的	证据	在

['feɪvər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

favor	of	such	an	explanation	.
偏爱	的	这样的	一个	解释	.

但这距离被证实还很远，甚至还没有强有力的证据支持这种解释。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [sez] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [neɪm] “ ['kɑːtˌuːn] ” [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

Dr	.	Förstemann	says	that	at	times	the	name	“	katun	”	was	given	to
博士	.	-	说道	那	在	时代	这	姓名	“	卡顿	”	曾是	给定	到

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - ,

the	period	of	18	,
这	时期	的	-	,

弗斯特曼博士说，有时人们会用“katun”来指代18世纪的这段时期。

- [deɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [ðɪs] [juːz][ɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

980	days	;	but	the	only	authority	for	this	use	is	,	as	far	as	I	know	,
-	天	;	但	这	仅有的	权威	为了	这	使用	是	,	作为	远的	作为	我	知道	,

980天；但据我所知，唯一允许这种用法的依据是：

['paɪoʊ]['pɛrɛz] , [huː] [sez] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] “ ['lʌstər] [ʌv; əv][fɔːr] ['jɪrz] ,

Pio	Perez	,	who	says	that	some	applied	the	name	to	a	“	lustre	of	4	years	,
皮奥	佩雷斯	,	WHO	说道	那	一些	应用	这	姓名	到	一个	“	光泽	的	4	年	,

皮奥·佩雷斯说，有些人把这个名字用来形容“4年的辉煌时期”，

”	[waɪl]	[ˈʌðər]	[θɔːt]	[ðæt]	“	-	[ˈjɪrz]	[kəmˈpliːtɪd]	[ðə; ði][ˈkɑːtˌuːn]	.	”	[[θriː]]
”	**while**	**others**	**thought**	**that**	“	**13**	**years**	**completed**	**the**	**katun**	**.**	”	**[3]**
”	尽管	其他的	想法	那	“	-	年	完全的	这	卡顿	.	”	[3]

”而另一些人则认为“13 年完成了 katun。”[3]

[əˈgen]	[ˈpaɪoʊ][ˈpɛrɛz]	[spiːks]	[ʌv; əv]	“	[ðə; ði][ˈsaɪk(ə)l][ʌv; əv]	-	[ˈjɪrz]	[kɔːld]	[baɪ][ðə; ði]['indiəns][ˈkɑːtˌuːn]
Again	**Pio** **Perez**	**speaks**	**of**	**“**	**the** **cycle**	**of**	**52**	**years** **called**	**by** **the** **Indians** **katun**
再次	皮奥 佩雷斯	说话	的	“	这 循环	的	-	年 称为	经过 这 印度人 卡顿

.

:

.

Pio Perez再次提到“印第安人称之为katun的52年周期”。

”	[ɪn]	[nʌn]	[ʌv; əv]	[ðiːz]	[ˈkeɪsɪz][ɪz][ˈeni]	[əˈθɔːrəti]	[ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər]	[ðɪs]	[juːz]	.	[[fɔːr]]	[[θriː]]
”	**In**	**none**	**of**	**these**	**cases** **is**	**any**	**authority**	**given**	**for**	**this**	**use**	**.**	**[4]**	**[3]**
”	在	没有任何	的	这些	案例 是	任何	权威	给定	为了	这	使用	.	[4]	[3]

“在这些案例中，均未授权进行此用途。[4][3]

[ˈstiːvənz, ˈstɛfənz]	,	“	[ˈtrævlz]	[ɪn][juːkəˈtaːn]	,	”	[əˈpendɪks]	, [piː]	.	-	. [[fɔːr]]
Stephens	**,**	**“**	**Travels**	**in** **Yucatan**	**,**	**”**	**Appendix**	**,** **p**	**.**	**439**	**.** **[4]**
斯蒂芬斯	,	“	旅行	在 尤卡坦半岛	,	”	附录	, p	.	-	. [4]

Stephens，“尤卡坦之旅”，附录，第 439 页。[4]

[ˈɪbɪd]	.	, [piː]	.	-	.
Ibid	**.**	**,** **p**	**.**	**440**	**.**
同上	.	, p	.	-	.

同上，第 440 页。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]	[ˈprɑːbəbli]	[seɪf]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[ˈeni]	[juːz][ʌv; əv][ðə; ði]	[wɜːrd]	“	[ɑːˈhɑːuː]	”	[æz; əz]	[ˈmiːnɪŋ]	[ə; eɪ]
It	**is** **probably**	**safe**	**to**	**say**	**that**	**any**	**use** **of**	**the**	**word**	**“**	**ahau**	**”**	**as**	**meaning**	**a**
它	是 大概	安全的	到	说	那	任何	使用 的	这	单词	“	啊哈	”	作为	意义	一个

[ˈkɑːtˌuːn]	,
katun	**,**
卡顿	,

可以肯定地说，任何将“ahau”一词用作katun含义的情况，

[ɔːr]	[ˈeni]	[juːz][ʌv; əv][ðə; ði]	[wɜːrd]	“	[ˈkɑːtˌuːn]	”	[æz; əz]	[ˈmiːnɪŋ]	[ˈeniθɪŋ]	[bʌt; bət]	-	[taɪmz]	-	[deɪz]	,
or	**any** **use**	**of**	**the**	**word**	**“**	**katun**	**”**	**as**	**meaning**	**anything**	**but**	**20**	**times**	**360**	**days**	**,**
或者	任何 使用	的	这	单词	“	卡顿	”	作为	意义	任何事物	但	-	时代	-	天	,

或将“katun”一词用作除 20 倍 360 天以外的任何含义，

[ɔːr]	[ˈeni]	[juːz][ʌv; əv][ðə; ði]	[deɪ]	[ˈsɪmb(ə)l][ɑːˈhɑːuː][æz; əz]	[ˈmiːnɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈpɪriəd]	[ʌv; əv]	[taɪm]	,
or	**any** **use**	**of**	**the**	**day**	**symbol** **ahau**	**as**	**meaning**	**a**	**period**	**of**	**time**	**,**
或者	任何 使用	的	这	天	象征 啊哈	作为	意义	一个	时期	的	时间	,

或将星期符号 ahau 用作表示一段时间的任何用法，

[dʌz]	[nɑːt]	[əˈkɜːr]	[ɪn]	[ˈeni]	[ˈevɪdəns]	[wɪtʃ]	[kʊd; kəd][biː; bi]	[kɔːld]	[kənˈtempəreri]	[ɔːr][ˈiːv(ə)n]
does	**not**	**occur**	**in**	**any**	**evidence**	**which**	**could** **be**	**called**	**contemporary**	**or**	**even**
做	不是	发生	在	任何	证据	哪个	可以 是	称为	当代的	或者	甚至

[əˈprɑːksɪmətli]	[soʊ]	.
approximately	**so**	**.**
大约	所以	.

在任何可以称之为同时代或近似同时代的证据中都没有出现。

[dɑːn]	[ˈpaɪoʊ][ˈpɛrɛz]	[ɪz]	, [aɪ]	[fɪr]	, [ðə; ði][ˈoʊnli]	[ˈɔːθər]	[huː]	[kæn; kən][biː; bi][ˈsaɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]	[ˈʌðər]
Don	**Pio** **Perez**	**is**	**,** **I**	**fear**	**,** **the**	**only**	**author**	**who** **can** **be** **cited** **for** **the**	**other**
大学教师	皮奥 佩雷斯	是	, 我	害怕	, 这	仅有的	作者	WHO 能 是 引用 为了 这	其他

[saɪd]	,
side	**,**
边	,

恐怕唐·皮奥·佩雷斯是唯一一位可以被引用来支持反方观点的作者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] , [ðoʊ] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['biːɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə] ,

and	his	opinion	,	though	worthy	of	being	listened	to	,
和	他的	观点	,	尽管	值得	的	存在	听着	到	,

他的意见虽然值得倾听，

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] , [ɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ,

is	not	to	be	relied	upon	without	the	support	of	,	or	against	the	evidence	of	,
是	不是	到	是	依赖	之上	没有	这	支持	的	,	或者	反对	这	证据	的	,

['ɜːrli] [ə'θɔːrətiz] .

early	authorities	.
早期的	当局	.

没有早期权威人士的支持，或者与早期权威人士的证据相悖，都不能依赖它。

[ðə; ði]['sekənd] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] -

The	second	question	as	to	the	name	to	be	given	to	the	period	of	360
这	第二	问题	作为	到	这	姓名	到	是	给定	到	这	时期	的	-

[deɪz] [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔːrəti] .

days	must	be	decided	by	the	same	authority	.
天	必须	是	决定	经过	这	相同的	权威	.

关于如何称呼这 360 天的这段时间的第二个问题，必须由同一机构决定。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːtˌuːn][ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] - [deɪz]

We	have	found	that	a	katun	is	probably	a	score	of	periods	of	360	days
我们	有	成立	那	一个	卡顿	是	大概	一个	分数	的	时期	的	-	天

[iːtʃ] ,

each	,
每个	,

我们发现，一个卡顿（katun）可能由二十个每周期360天的时期组成。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	would	be	natural	to	suppose	that	the	constituent	parts	of	the
和	它	会	是	自然的	到	认为	那	这	组分	部分	的	这

['kɑːtˌuːn] ,

katun	,
卡顿	,

很自然地会认为，katun 的组成部分是：

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] - [baː'lɑːm] , [wʊd] [biː; bi] [ðiːz] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] -

as	mentioned	in	the	Books	of	Chilan	Balam	,	would	be	these	periods	of	360
作为	提及	在	这	图书	的	-	巴拉姆	,	会	是	这些	时期	的	-

[deɪz] ,

days	,
天	,

正如《奇兰·巴拉姆之书》中所提到的，这指的是360天的周期。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['æbsəluːt] [pruːf] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] - [baː'lɑːm] .

but	of	this	there	is	no	absolute	proof	in	the	Books	of	Chilan	Balam	.
但	的	这	那里	是	不	绝对	证明	在	这	图书	的	-	巴拉姆	.

但奇兰巴拉姆之书中并没有对此的绝对证据。

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['drezdən] ['koʊdeks] , [wer] [ðə; ði] ['sɪriːz]

The	proof	of	this	,	however	,	is	so	strong	in	the	Dresden	Codex	,	where	the	series
这	证明	的	这	,	然而	,	是	所以	强的	在	这	德累斯顿	法典	,	在哪里	这	系列

[rʌnz] ,

runs	,
跑步	,

然而，这一点在《德累斯顿档案馆》中得到了强有力的证明，该系列小说正是以这部档案馆为载体。

- [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər]['iːkwəlz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['ɔːrdər] ,

20	of	the	first	order	equals	1	of	the	second	order	,
-	的	这	第一的	命令	等于	1	的	这	第二	命令	,

20个一级物质等于1个二级物质。

- [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]['ɔ:rdər]['i:kwəlz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd]['ɔ:rdər] ,

18	of	the	second	order	equals	1	of	the	third	order	,
-	的	这	第二	命令	等于	1	的	这	第三	命令	,

18 个二阶项等于 1 个三阶项，

[ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd]['ɔ:rdər]['i:kwəlz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] ,

and	20	of	the	third	order	equals	1	of	the	fourth	,
和	-	的	这	第三	命令	等于	1	的	这	第四	,

三阶的20个元素等于四阶的1个元素。

[ðæt] [noʊ] [taɪm] [ni:d] [bi:; bi]['weɪstɪd][ə'pɑ:n] [ðɪs] [pɑ:rt]

that	no	time	need	be	wasted	upon	this	part
那	不	时间	需要	是	浪费	之上	这	部分

无需在这部分浪费时间。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .

of	the	question	.
的	这	问题	.

这个问题。

[wi:; wi][du:] [noʊ] , [haʊ'evər] ,

We	do	know	,	however	,
我们	做	知道	,	然而	,

然而，我们确实知道，

[ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [kən'stɪtʃuənt][pɑ:rts][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][tʌn][ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nʌmbərd]

that	each	of	these	constituent	parts	is	called	a	tun	and	that	they	are	numbered
那	每个	的	这些	组分	部分	是	称为	一个	通	和	那	他们	是	编号

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - .

as	high	as	13	.
作为	高的	作为	-	.

这些组成部分中的每一个都称为一个“tun”，它们的编号最高可达 13。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst] ['gɪvz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

The	following	list	gives	,	I	think	,
这	下列的	列表	给予	,	我	思考	,

我认为，以下列表列出了：

[ɔ:l][ðə; ði]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði][wɜ:rd] “ [tʌn] ” [ɪz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] - [bɑ:'lɑ:m] :

all	the	cases	where	the	word	“	tun	”	is	used	in	the	Books	of	Chilan	Balam	:
全部	这	案例	在哪里	这	单词	“	通	”	是	用过的	在	这	图书	的	-	巴拉姆	:

《奇兰巴兰之书》中所有出现“tun”一词的地方：

[bʊk] [ʌv; əv]['mɑ:ni] , ['pærəgræf] [ˌtu:'tu:] , “ [hʌn] - - [ɑ:'hɑ:u:] ,

Book	of	Mani	,	paragraph	2	,	“	Hun	piztun	oxlahun	ahau	,
书	的	马尼	,	段落	2	,	“	匈奴	-	-	啊哈	,

《摩尼经》第 2 段，“Hun piztun oxlahun ahau，

” [wɪtʃ] ['brɪntən] [træns'leɪts] “ [ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [ɑ:'hɑ:u:] .

”	which	Brinton	translates	“	the	first	year	of	the	thirteenth	ahau	.
”	哪个	布林顿	翻译	“	这	第一的	年	的	这	第十三	啊哈	.

布林顿将其翻译为“第十三个阿豪年的第一年”。

” [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['prɑ:pər][trænz'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] “ [tʌn] [wʌn][ʌv; əv][ɑ:'hɑ:u:] - ,

”	I	think	the	proper	translation	to	be	“	Tun	1	of	Ahau	13	,
”	我	思考	这	恰当的	翻译	到	是	“	敦	1	的	啊哈	-	,

我认为正确的翻译是“阿豪13年的第1章，

” ['miːnɪŋ] [ðæt] [wʌn] [tʌn] [hæd; həd] [pæst] [ʌv; əv]['kɑːtˌuːn] - [ɑː'hɑːuː] .
” **meaning** **that** **1** **tun** **had** **passed** **of** **Katun** **13** **Ahau** **.**
” 意义 那 1 通 有 通过了 的 卡顿 - 啊哈 .

” 意思是 Katun 13 Ahau 已过去 1 tun。

['pærəgræf] [naɪn] , “ [ˌti ju] [lə'hʌn] [tʌn] - [ɑː'hɑːuː] ” [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['brɪntən] ,
Paragraph **9** **,** **“** **tu** **lahun** **tun** **uaxac** **ahau** **”** **is** **translated** **by** **Brinton** **,**
段落 9 , “ tu 拉洪 通 - 啊哈 ” 是 翻译 经过 布林顿 ,

第 9 段“tu lahun tun uaxac ahau”由 Brinton 翻译，

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiˌ] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [eɪtθ] [ɑː'hɑːuː] ,
“ **and** **it** **was** **the** **tenth** **year** **of** **the** **eighth** **ahau** **,**
“ 和 它 曾是 这 第十 年 的 这 第八 啊哈 ,

“那是第八个阿豪的第十年，

” [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; biˌ] “ [ɪn] [tʌn] - [ʌv; əv]['kɑːtˌuːn][eɪt][ɑː'hɑːuː] .
” **while** **it** **should** **be** **“** **in** **Tun** **10** **of** **Katun** **8** **Ahau** **.**
” 尽管 它 应该 是 “ 在 敦 - 的 卡顿 8 啊哈 .

” 而它应该是“在 Katun 8 Ahau 的 Tun 10 中。

” [ɪn][ðə; ðiˌ] [bʊk] [ʌv; əv] [tɪzɪmɪn] [wiː; wiˌ][faɪnd] [ðæt] [ɪn]
” **In** **the** **Book** **of** **Tizimin** **we** **find** **that** **in**
” 在 这 书 的 蒂齐明 我们 寻找 那 在

在《提齐明之书》中我们发现，

['pærəgræf] [wʌn] , “ [ˌti ju] - - ” [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [tuː; tə][ðə; ðiˌ][fɜːrst]
Paragraph **1** **,** **“** **tu** **humpiztun** **ahoxlahunahau** **”** **is** **translated** **“** **to** **the** **first**
段落 1 , “ tu - - ” 是 翻译 “ 到 这 第一的
[jɪr] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ɑː'hɑːuː] ,
year **of** **the** **thirteenth** **ahau** **,**
年 的 这 第十三 啊哈 ,

第 1 段，“tu humpiztun ahoxlahunahau”翻译为“到第十三个 ahau 的第一年，

” [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; biˌ] “ [tuː; tə] ([ɔːr][ɪn]) [tʌn] [wʌn][ʌv; əv]['kɑːtˌuːn] - [ɑː'hɑːuː] .
” **while** **it** **should** **be** **“** **to** **(** **or** **in** **)** **Tun** **1** **of** **Katun** **13** **Ahau** **.**
” 尽管 它 应该 是 “ 到 (或者 在) 敦 1 的 卡顿 - 啊哈 .

” 而应该是“到（或在）Katun 13 Ahau 的 Tun 1”。

” ['pærəgræf] - , “ - [ɑː'hɑːuː] ; - [tʌn] ” [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [ðə; ðiˌ]['sekənd][ɑː'hɑːuː]
” **Paragraph** **11** **,** **“** **Cabil** **ahau** **;** **oxlahun** **tun** **”** **is** **translated** **“** **The** **second** **ahau**
” 段落 - , “ - 啊哈 ; - 通 ” 是 翻译 “ 这 第二 啊哈
; [ɑːn][ðə; ðiˌ] [ˌθɜːr'tiːnθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
; **on** **the** **thirteenth** **,** **etc** **.**
; 在 这 第十三 , ETC .

“第 11 段，“Cabil ahau; oxlahun tun”翻译为“第二个 ahau；在第十三天，等等。

” [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; biˌ] “ [ɑːn]['kɑːtˌuːn][ˌtuː'tuː][ɑː'hɑːuː] [tʌn] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” **It** **should** **be** **“** **on** **Katun** **2** **Ahau** **Tun** **13** **,** **etc** **.**
” 它 应该 是 “ 在 卡顿 2 啊哈 敦 - , ETC .

“应该是”Katun 2 Ahau Tun 13 等。

” ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ðiˌ]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] [tʃuːmeɪəl] , [wiː; wiˌ][faɪnd][ɪn]
” **Also** **in** **the** **second** **Book** **of** **Chumayel** **,** **we** **find** **in**
” 还 在 这 第二 书 的 楚马耶尔 , 我们 寻找 在

“在《楚玛耶尔》第二卷中，我们也能找到……”

['pærəgræf] [ˌtuː'tuː] , “ [ˌti ju] - - [hʌn] [ɑː'hɑːuː] ,
Paragraph **2** **,** **“** **tu** **yoxpiztun** **ychil** **hun** **ahau** **,**
段落 2 , “ tu - - 亨 啊哈 ,

第 2 段，“tu yoxpiztun ychil hun ahau，

” [wɪtʃ] [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ɑː'hɑːuː] ,

”	**which**	**is**	**translated**	“	**on**	**the**	**third**	**year**	**in**	**the**	**first**	**ahau**	**,**
”	哪个	是	翻译	“	在	这	第三	年	在	这	第一的	啊哈	,

”翻译为“在第一世阿豪的第三年，

” [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ [ɪn] [tʌn] [θriː][ʌv; əv]['kɑːtˌuːn][wʌn][ɑː'hɑːuː] .

”	**when**	**it**	**should**	**be**	**“**	**in**	**Tun**	**3**	**of**	**Katun**	**1**	**Ahau**	**.**
”	什么时候	它	应该	是	“	在	敦	3	的	卡顿	1	啊哈	.

” 当它应该是“在 Katun 1 Ahau 的 Tun 3 中。

” ['pærəgræf] [θriː] ,

”	**Paragraph**	**3**	**,**
”	段落	3	,

“第3段，

“ [ˌti ju] - - [ɑː'hɑːuː][juː] - ” [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [jɪr]

“	**Tu**	**uucpiztun**	**uaxac**	**ahau**	**u**	**katunil**	”	**is**	**translated**	“	**in**	**the**	**seventh**	**year**
”	图	-	-	啊哈	你	-	”	是	翻译	“	在	这	第七	年

[ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ɑː'hɑːuː]['kɑːtˌuːn] ,

of	**the**	**eight**	**Ahau**	**katun**	**,**
的	这	八	啊哈	卡顿	,

“Tu uucpiztun uaxac ahau u katunil”被翻译为“在八个 Ahau katun 的第七年，

” [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ [ɪn] [tʌn] ['sɛvən][ʌv; əv]['kɑːtˌuːn][eɪt][ɑː'hɑːuː] .

”	**when**	**it**	**should**	**be**	**“**	**in**	**Tun**	**7**	**of**	**Katun**	**8**	**Ahau**	**.**
”	什么时候	它	应该	是	“	在	敦	7	的	卡顿	8	啊哈	.

” 当它应该是“在 Katun 8 Ahau 的 Tun 7 中。

” ['pærəgræf] [eɪt] , “ [ˌti ju] - [buːlək][ɑː'hɑːuː] .

”	**Paragraph**	**8**	**,**	**“**	**tu**	**hunpiztun**	**Buluc**	**ahau**	**.**
”	段落	8	,	“	tu	-	布鲁克	啊哈	.

”第 8 段，“tu hunpiztun Buluc ahau。

- [juː] - ” [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɑː'hɑːuː] ,

Laix	**u**	**katunil**	”	**is**	**translated**	“	**in**	**the**	**first**	**year**	**of**	**the**	**eleventh**	**ahau**	**,**
-	你	-	”	是	翻译	“	在	这	第一的	年	的	这	第十一	啊哈	,

Laix u katunil”翻译为“在第十一世的第一年，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðɪs] ['kɑːtˌuːn] ,

it	**was**	**also**	**in**	**this**	**katun**	**,**
它	曾是	还	在	这	卡顿	,

也正是在这个卡顿里，

” [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ [ɑːn] [tʌn] [wʌn][ʌv; əv]['kɑːtˌuːn] - [ɑː'hɑːuː] .

”	**when**	**it**	**should**	**be**	**“**	**on**	**Tun**	**1**	**of**	**Katun**	**11**	**Ahau**	**.**
”	什么时候	它	应该	是	“	在	敦	1	的	卡顿	-	啊哈	.

” 当它应该是“在 Katun 11 Ahau 的 Tun 1 上。

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːtˌuːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

In	**this**	**Katun**	**,**	**etc**	**.**
在	这	卡顿	,	ETC	.

在这个卡顿等等。

” ['ɔːlsoʊ] “ [ˌti ju] - [buːlək][ɑː'hɑːuː][juː] - ” [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ]

”	**Also**	“	**tu**	**uucpiztun**	**Buluc**	**ahau**	**u**	**katunil**	”	**is**	**translated**	“	**in**	**the**	**seventh**
”	还	“	tu	-	布鲁克	啊哈	你	-	”	是	翻译	“	在	这	第七

[jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɑː'hɑːuː]['kɑːtˌuːn] ,

year	**of**	**the**	**eleventh**	**ahau**	**katun**	**,**
年	的	这	第十一	啊哈	卡顿	,

“此外，“tu uucpiztun Buluc ahau u katunil”被翻译为“在第十一世 ahau katun 的第七年，

” [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ [ɪn] [tʌn] [ˈsɛvən][ʌv; əv][ˈkɑːtˌuːn] - [ɑːˈhɑːuː] .
” when it should be “ in Tun 7 of Katun 11 Ahau .
” 什么时候 它 应该 是 “ 在 敦 7 的 卡顿 - 啊哈 .

” 当它应该是“在 Katun 11 Ahau 的 Tun 7 中。

” [ðiːz] [tuː] [kətənz] [ɑːr; ər] [ˈevɪdəntli] [ðə; ði] [seɪm] — [wʌn] [deɪt] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [tʌn] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
” These two katuns are evidently the same — one date being in Tun 1 and the
” 这些 二 katuns 是 显然 这 相同的 — 一 日期 存在 在 敦 1 和 这
[ˈʌðər] [ɪn] [tʌn] [ˈsɛvən][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɑːtˌuːn] — [ænd; ənd] [jet] [ˈbrɪntən]
other in Tun 7 of the same katun — and yet Brinton
其他 在 敦 7 的 这 相同的 卡顿 — 和 然而 布林顿

“这两个卡顿显然是同一个——一个日期在同一个卡顿的第1个卡顿，另一个日期在同一个卡顿的第7个卡顿——然而布林顿

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði][fɜːrst][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] 11th [ˈkɑːtˌuːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz]
translated the first as being in the 11th katun and the other as
翻译 这 第一的 作为 存在 在 这 11th 卡顿 和 这 其他 作为
[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] 11th [ɑːˈhɑːuː][ˈkɑːtˌuːn] .
being in the 11th ahau katun .
存在 在 这 11th 啊哈 卡顿 .

将第一个翻译为在第 11 个 katun 中，将另一个翻译为在第 11 个 ahau katun 中。

[ˈpærəgræf] [naɪn] ,
Paragraph 9 ,
段落 9 ,

第9段

“ [ˌti ju] - - - [ɑːˈhɑːuː][ˈkɑːtˌuːn][ˈsɜːrpjʊli] . ” [ɪz][trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [ɪn][ðə; ði]
“ tu uacpiztun ychil ahBolon ahau katun lae . ” is translated “ in the
“ tu - - - 啊哈 卡顿 拉埃 . ” 是 翻译 “ 在 这
[sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ][ɑːˈhɑːuː][ˈkɑːtˌuːn] .
sixth year of the ninth ahau katun .
第六 年 的 这 第九 啊哈 卡顿 .

“tu uacpiztun ychil ahBolon ahau katun lae。”被翻译为“在第九个ahau katun的第六年。

” [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ [ɪn] [tʌn] [sɪks][ʌv; əv][ˈkɑːtˌuːn][naɪn][ɑːˈhɑːuː] .
” It should be “ in Tun 6 of Katun 9 Ahau .
” 它 应该 是 “ 在 敦 6 的 卡顿 9 啊哈 .

”应该是“在 Katun 9 Ahau 的 Tun 6 中。

” [ɔːlˈðoʊ] [ˈbrɪntən] [hæz; həz][ˈɔːlmoʊst][ˈɔːlweɪz] [trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [tʌn] ” [baɪ] “ [jɪr] ,
” Although Brinton has almost always translated “ tun ” by “ year ,
” 虽然 布林顿 有 几乎 总是 翻译 “ 通 ” 经过 “ 年 ,

“尽管布林顿几乎总是将“tun”翻译成“年”，

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈevɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈbʌv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaɪəz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [dɪˈvɪʒ(ə)n]
” it is very evident from the above that the Mayas called the native division
” 它 是 非常 明显 从 这 多于 那 这 玛雅人 称为 这 本国的 分配
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːtˌuːn] “ [tʌn] .
of the katun “ tun .
的 这 卡顿 “ 通 .

从以上内容可以明显看出，玛雅人将卡顿的土著分支称为“tun”。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['fɜːrðər] [biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] " [kɪn] " [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

"	It	may	further	be	noted	that	the	word	"	kin	"	is	used	for	day	in	the	way	of
"	它	可能	更远	是	著名的	那	这	单词	"	亲属	"	是	用过的	为了	天	在	这	方式	的

[ˌnuːmə'reɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɑːni] ,

numeration	in	the	Book	of	Mani	,
计数	在	这	书	的	马尼	,

值得注意的是，《摩尼书》中用"kin"一词来表示日期，用于计数。

['pærəgræf] - ,

paragraph	13	,
段落	-	,

第13段

" [naɪn]['ɪmɪks][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] - [daɪd] " [ænd; ənd][ɪn] ['pærəgræf] - [ʌv; əv][ðə; ði]

"	9	Imix	was	the	day	on	which	Ahpula	died	"	and	in	paragraph	13	of	the
"	9	imix	曾是	这	天	在	哪个	-	死亡	"	和	在	段落	-	的	这

[bʊk] [ʌv; əv] [tɪzɪmɪn] [ænd; ənd] ['pærəgræf] ['sɛvən][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [tʃuːmeɪəl] ,

Book	of	Tizimin	and	paragraph	7	of	the	first	Book	of	Chumayel	,
书	的	蒂齐明	和	段落	7	的	这	第一的	书	的	楚马耶尔	,

"9 Imix 是 Ahpula 去世的日子"，《提齐明之书》第 13 段和《楚玛耶尔之书》第一卷第 7 段中均有记载。

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] .

the	same	statement	is	made	.
这	相同的	陈述	是	制成	.

同样的说法也得到了证实。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðen] [biː; bi] ['ferli] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪəz] [kɔːld] [ðə; ði] [deɪ] [ɔːr][ðə; ði]['juːnɪt]

May	it	not	then	be	fairly	assumed	that	the	Mayas	called	the	day	or	the	unit
可能	它	不是	然后	是	相当	假定	那	这	玛雅人	称为	这	天	或者	这	单元

[ʌv; əv][ðer; ðər][kə'lendrikəl] [ˌnuːmə'reɪʃən] " [kɪn] ,

of	their	calendrical	numeration	"	kin	,
的	他们的	日历	计数	"	亲属	,

那么，是否可以合理地假设玛雅人将日期或历法计数单位称为"kin"呢?

" [ðer; ðər] - - [deɪ] ['pɪriəd] " [tʌn] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - [tʌnz] " ['kɑːtˌuːn] ,

"	their	360	-	day	period	"	tun	,	"	and	the	period	of	20	tuns	"	katun	,
"	他们的	-	-	天	时期	"	通	,	"	和	这	时期	的	-	通勤	"	卡顿	,

"他们的360天周期"tun"，以及20个tun的周期"katun"，

" [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['seɪlər][hæz; həz] [sə'dʒestɪd] ?

"	as	Dr	.	Seler	has	suggested	?
"	作为	博士	.	塞勒	有	建议	?

就像塞勒博士建议的那样?

[ðə; ði][θɜːrd] ['kwestʃən] [ɪz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['pɪriəd] [ʌv; əv] " [ɑː'hɑːuː]['kɑːtˌuːn] .

The	third	question	is	as	to	the	so	-	called	period	of	"	ahau	katun	.
这	第三	问题	是	作为	到	这	所以	-	称为	时期	的	"	啊哈	卡顿	.

第三个问题是关于所谓的"ahau katun"时期。

" [aɪ] [gɪv] [bɪ'loʊ] [ɔːl][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['brɪntən] [hæz; həz] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd] ,

"	I	give	below	all	the	cases	in	which	Brinton	has	used	the	word	,
"	我	给	以下	全部	这	案例	在	哪个	布林顿	有	用过的	这	单词	,

下面我列举布林顿使用该词的所有例子：

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə][hæz; həz] " [ɑː'hɑːuː][juː] - " ;

and	in	all	but	one	of	them	the	Maya	has	"	ahau	u	katunil	"	;
和	在	全部	但	一	的	他们	这	玛雅	有	"	啊哈	你	-	"	;

除了其中之一外，玛雅语中都有"ahau u katunil"；

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [keɪs] ['brɪntən] [hæz; həz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ə; eɪ] ['sentəns] [æz; əz] “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	in	one	case	Brinton	has	translated	a	sentence	as	“	it	was
和	在	一	案件	布林顿	有	翻译	一个	句子	作为	“	它	曾是

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɑːˈhɑːuː]['kɑːtˌuːn] ,

the	eleventh	ahau	katun	,
这	第十一	啊哈	卡顿	,

在其中一个例子中，布林顿将一句话翻译为“这是第十一个 ahau katun，

” [waɪl] [ɪg'zæktli]['sɪmələr] [freɪzɪz] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər]) [hæv; həv] [bɪn]

”	while	exactly	similar	phrases	(	with	the	exception	of	the	number	)	have	been
”	尽管	确切地	相似的	短语	(	和	这	例外	的	这	数字	)	有	到过

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz] “ [fɔːr][ɑːˈhɑːuː][wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːtˌuːn] .

translated	by	him	as	“	4	Ahau	was	the	name	of	the	katun	.
翻译	经过	他	作为	“	4	啊哈	曾是	这	姓名	的	这	卡顿	.

”而他翻译的短语（除了数字之外）与此完全相同，例如“4 Ahau 是 katun 的名字。

” [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [ɪn] ['pærəgræf] [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] [tʃuːmeɪəl] ,

”	In	the	phrase	in	paragraph	9	of	the	second	Book	of	Chumayel	,
”	在	这	短语	在	段落	9	的	这	第二	书	的	楚马耶尔	,

”在《楚玛耶尔》第二卷第九段的这句话中，

[wer] “ [ɑː] ['boʊlən][ɑːˈhɑːuː]['kɑːtˌuːn] ” [ə'pɪrz] ,

where	“	ah	Bolon	ahau	katun	”	appears	,
在哪里	“	啊	博隆	啊哈	卡顿	”	出现	,

出现“ah Bolon ahau katun”的地方，

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntekst] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['evɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑːtˌuːn][ænd; ənd][nɑːt][æn; ən][ɑːˈhɑːuː]['kɑːtˌuːn]

the	whole	context	makes	it	evident	that	a	katun	and	not	an	ahau	katun
这	所有的	语境	制作	它	明显	那	一个	卡顿	和	不是	一个	啊哈	卡顿

,

,

,

整个上下文清楚地表明，这里指的是 katun 而不是 ahau katun。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] , [ɪz] [ment] .

if	there	was	such	a	period	,	is	meant	.
如果	那里	曾是	这样的	一个	时期	,	是	意思是	.

如果真有这样一个时期，那就是这个意思。

[ðə; ði] ['pærəgræf] [sez] “ [naɪn][ɑːˈhɑːuː] ; [noʊ][stoʊn][wʌz; wəz]['teɪkən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;

The	paragraph	says	“	9	Ahau	;	no	stone	was	taken	at	this	time	;
这	段落	说道	“	9	啊哈	;	不	石头	曾是	已采取	在	这	时间	;

该段落写道：“9 Ahau；此时没有取走石头；

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːtˌuːn] [keɪm] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['brʌðər] [frən'sɪskoʊ]['tɔːrəl] ;

in	this	katun	came	the	Bishop	Brother	Francisco	Toral	;
在	这	卡顿	来了	这	主教	兄弟	弗朗西斯科	托拉尔	;

在这节课上，主教弗朗西斯科·托拉尔兄弟来了；

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʌn] [sɪks][ʌv; əv]['kɑːtˌuːn][naɪn][ɑːˈhɑːuː] ” ;

he	arrived	in	Tun	6	of	Katun	9	Ahau	”	;
他	到达的	在	敦	6	的	卡顿	9	啊哈	”	;

他到达了 Katun 9 Ahau 的 Tun 6”；

[ænd; ənd] [jet] ['brɪntən] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klɔːz] [ðæt] [waɪl] ['bɪʃəp] ['tɔːrəl] [keɪm] [ɪn]

and	yet	Brinton	makes	it	read	in	the	first	clause	that	while	Bishop	Toral	came	in
和	然而	布林顿	制作	它	读	在	这	第一的	条款	那	尽管	主教	托拉尔	来了	在

[ə; eɪ]['kɑːtˌuːn] [kɔːld] [naɪn][ɑːˈhɑːuː] ,

a	katun	called	9	Ahau	,
一个	卡顿	称为	9	啊哈	,

然而，布林顿在第一句中却写道，托拉尔主教乘坐一辆名为“9 Ahau”的卡顿车而来，

[hiː; hi] “ [əˈraɪvd] [ɪn] [tʌn] [sɪks] ” [ʌv; əv][ðə; ði] “ [naɪnθ][ɑːˈhɑːuː]['kɑːtˌuːn] .
he **“** **arrived** **in** **Tun** **6** **”** **of** **the** **“** **ninth** **Ahau** **katun** **.**
他 “ 到达的 在 敦 6 ” 的 这 “ 第九 啊哈 卡顿 .

他“到达了“第九个阿豪卡敦”的“敦6”。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['tɑːzər] , [huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
” Dr . Tozzer , whose knowledge of the Maya languages ,
” 博士 . 托泽 , 谁 知识 的 这 玛雅 语言 ,

“托泽尔博士精通玛雅语，

[geɪnd] [ɪn] [lɔːŋ] ['rezɪdəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['maɪə; 'meɪə]['indiəns][ʌv; əv][juːkəˈtaːn][ænd; ənd][tʃiˈɑːpɑːs] ,
gained in long residence among the Maya Indians of Yucatan and Chiapas ,
获得 在 长的 住宅 之中 这 玛雅 印度人 的 尤卡坦半岛 和 恰帕斯 ,

在尤卡坦和恰帕斯的玛雅印第安人中长期居住所获得的文化，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[iˈneiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [əˈθɔːrəti] , [raɪts] [ˌem 'iː][æz; əz] ['fɑːloʊz] : “ [ðə; ði][fɔːrm][juː]
enables him to speak with authority , writes me as follows : “ The form u
- [ʌv; əv][ɑːˈhɑːuː] - ,
katunil of ahau ukatunil ,
- 的 啊哈 - ,

使他能够以权威的口吻说话，他这样写给我：“ahau ukatunil 的形式 u katunil，

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , ” [ɪn] ['pærəgræf] [θriː][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] [tʃuːmeɪəl] , [piː] . - ,
for example , ” in paragraph 3 of the second Book of Chumayel , p . 167 ,
为了 例子 , ” 在 段落 3 的 这 第二 书 的 楚马耶尔 , p . - ,

例如，“在《楚玛耶尔》第二卷第3段，第167页，

“ [ɪz]['prɑːbəbli] [pəˈzesɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ðen] [biː; bi] ['lɪtərəli] - [ðə; ði][ɑːˈhɑːuː][eɪt] ,
“ is probably possessive , and it would then be literally ' the Ahau 8 ,
“ 是 大概 所有格 , 和 它 会 然后 是 字面上地 - 这 啊哈 8 ,

“可能是所有格，那么它字面上就是‘Ahau 8’

[ɪts]['kɑːtˌuːn] - ([ðə; ði] - ['kɑːtˌuːn]) [wɪtʃ] [maɪt] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [pɔɪnt] [əˈgenst] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]
its Katun ' (the Ahau's Katun) which might strengthen the point against joining the
它是 卡顿 - (这 - 卡顿) 哪个 可能 加强 这 观点 反对 加入 这
[tuː] [təˈgeðər] [æz; əz] - .
two together as Ahaukatun .
二 一起 作为 - .

它的 Katun'（Ahau 的 Katun）可能会加强反对将两者合并为 Ahaukatun 的观点。

” [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] [tʃuːmeɪəl] , [piː] . - , ['pærəgræf] [θriː] , “ - - [ɑːˈhɑːuː]
” In the second Book of Chumayel , p . 167 , paragraph 3 , “ uucpiztun uaxac ahau
” 在 这 第二 书 的 楚马耶尔 , p . - , 段落 3 , “ - - 啊哈
[juː] - ;
u katunil ;
你 - ;

“在 Chumayel 第二本书第 167 页第 3 段中，“uucpiztun uaxac ahau u katunil;

- [juː] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
laix u katunil , etc .
- 你 - , ETC .

laix u katunil 等。

" ['brɪntən] [træns'leits] " [ɪn][ðə; ði] 7th [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ɑ:'hɑ:u:]['kɑ:tˌu:n] , [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tˌu:n] ,
" **Brinton** **translates** " **in** **the** **7th** **year** **of** **the** **8th** **Ahau** **katun** , **in** **this** **katun** ,
" 布林顿 翻译 " 在 这 7th 年 的 这 8th 啊哈 卡顿 , 在 这 卡顿 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

布林顿翻译道："在第 8 个 Ahau katun 的第 7 年，在这个 katun 中，等等。"

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər][træns'leitiŋ][ɑ:'hɑ:u:][ju:] - " [ɑ:'hɑ:u:]['kɑ:tˌu:n] .
" **There** **is** **no** **authority** **for** **translating** **ahau** **u** **katunil** " **ahau** **katun** **.**
" 那里 是 不 权威 为了 翻译 啊哈 你 - " 啊哈 卡顿 .

"没有权威翻译 ahau u katunil "ahau katun。

" [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] " [ɪn] [tʌn] ['sɛvən][ʌv; əv]['kɑ:tˌu:n][eɪt][ɑ:'hɑ:u:] , [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tˌu:n] ,
" **It** **should** **be** " **In** **Tun** **7** **of** **Katun** **8** **Ahau** , **in** **this** **katun** ,
" 它 应该 是 " 在 敦 7 的 卡顿 8 啊哈 , 在 这 卡顿 ,

"应该是"在 Katun 8 Ahau 的 Tun 7 中，在这个 katun 中，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , " [ɔ:r] , [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['tɑ:zər] , " [ɪn] [tʌn] ['sɛvən][ʌv; əv]
etc **. ,** " **or** **,** **as** **suggested** **by** **Dr** **. Tozzer** **,** " **In** **Tun** **7** **of**
ETC . , " 或者 , 作为 建议 经过 博士 . 托泽 , " 在 敦 7 的
[ɑ:'hɑ:u:] ['eɪts] ['kɑ:tˌu:n] .
Ahau **eight's** **Katun** **.**
啊哈 八号 卡顿 .

等等"，或者，正如 Tozzer 博士所建议的，"在 Ahau 八 Katun 的 Tun 7 中。

" [ə'gen] , [ɪn] ['pærəgræf] [faɪv] , [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " [hʌn] [ɑ:'hɑ:u:] — [ˌti ju] - - [hʌn]
" **Again** **,** **in** **paragraph** **5** **,** **the** **translation** **of** " **Hun** **ahau** **—** **tu** **hunpiztun** **ychil** **hun**
" 再次 , 在 段落 5 , 这 翻译 的 " 匈奴 啊哈 — tu - - 亨
[ɑ:'hɑ:u:][ju:] - " [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
ahau **u** **katunile** " **is** **given** **,**
啊哈 你 - " 是 给定 ,

"再次，在第 5 段中，给出了"Hun ahau—tu hunpiztun ychil hun ahau u katunile"的翻译，

" [ðə; ði][fɜ:rst][ɑ:'hɑ:u:] — [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ɑ:'hɑ:u:]['kɑ:tˌu:n] .
" **The** **first** **ahau** **—** **in** **the** **first** **year** **of** **the** **first** **ahau** **katun** **.**
" 这 第一的 啊哈 — 在 这 第一的 年 的 这 第一的 啊哈 卡顿 .

"第一个 ahau——在第一个 ahau katun 的第一年。

" [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] " [wʌn][ɑ:'hɑ:u:] — [ɪn] [tʌn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:tˌu:n][wʌn][ɑ:'hɑ:u:] , & [si:] .
" **It** **should** **be** " **1** **Ahau** **—** **in** **Tun** **1** **of** **the** **Katun** **1** **Ahau** **, &** **c** **.**
" 它 应该 是 " 1 啊哈 — 在 敦 1 的 这 卡顿 1 啊哈 , & c .

"应该是"1 Ahau - 在 Katun 1 Ahau 的 Tun 1 中，等等。

" [ə'gen] ,
" **Again** **,**
" 再次 ,

"再次，

[ɪn] ['pærəgræf] [eɪt] " [ˌti ju] - [bu:lək][ɑ:'hɑ:u:][ju:] - " [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] " [ɪn][ðə; ði]
in **paragraph** **8** " **tu** **uucpiztun** **Buluc** **Ahau** **u** **katunil** " **is** **translated** " **in** **the**
在 段落 8 " tu - 布鲁克 啊哈 你 - " 是 翻译 " 在 这
['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɑ:'hɑ:u:]['kɑ:tˌu:n] ,
seventh **year** **of** **the** **eleventh** **ahau** **katun** **,**
第七 年 的 这 第十一 啊哈 卡顿 ,

在第 8 段中，"tu uucpiztun Buluc Ahau u katunil"被翻译为"在第十一 ahau katun 的第七年，

" [wen] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] " [ɪn] [tʌn] ['sɛvən][ʌv; əv]['kɑ:tˌu:n] - [ɑ:'hɑ:u:] .
" **when** **it** **should** **be** " **in** **Tun** **7** **of** **Katun** **11** **Ahau** **.**
" 什么时候 它 应该 是 " 在 敦 7 的 卡顿 - 啊哈 .

" 当它应该是"在 Katun 11 Ahau 的 Tun 7 中。

" [dʒʌst] [ə'bʌv] " [tʌn] [wʌn][ʌv; əv] - [ɑ:'hɑ:u:] " [ɪz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [baɪ] " [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tˌu:n] .

"	**Just**	**above**	"	**Tun**	**1**	**of**	**11**	**Ahau**	"	**is**	**given**	**and**	**followed**	**by**	"	**in**	**this**	**katun**	**.**
"	只是	多于	"	敦	1	的	-	啊哈	"	是	给定	和	随后	经过	"	在	这	卡顿	.

"在"Tun 1 of 11 Ahau"上方给出，后面跟着"在这个katun中。

" [ə'gen] [ɪn] ['pærəgræf] [naɪn][wi:; wi] [ri:d] " ['boʊlən][ɑ:'hɑ:u:] — [leɪ]['kɑ:tˌu:n]['jæks] - [əj'bispəj] [freɪ]

"	**Again**	**in**	**paragraph**	**9**	**we**	**read**	"	**Bolon**	**Ahau**	**—**	**lay**	**katun**	**yax**	**ulci**	**obispo**	**Fray**
"	再次	在	段落	9	我们	读	"	博隆	啊哈	—	躺	卡顿	雅克斯	-	奥比斯波	磨损

- [tu:; tə][ræl]['hu:li:][ˌti ju] - - - [ɑ:'hɑ:u:]['kɑ:tˌu:n]['sɜ:rpjʊli] ,

Fran'co	**to**	**Ral**	**huli**	**tu**	**uacpiztun**	**ychil**	**ahBolon**	**ahau**	**katun**	**lae**	**,**
-	到	拉尔	胡里	tu	-	-	-	啊哈	卡顿	拉埃	,

"在第 9 段中，我们再次读到"Bolon Ahau—lay katun yax ulci obispo Fray Fran'co to Ral huli tu uacpiztun ychil ahBolon ahau katun lae，

" [wɪtʃ] ['brɪntən] [træns'leits] " [ðə; ði][naɪnθ][ɑ:'hɑ:u:] — [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tˌu:n][fɜ:rst] [keɪm] [ðə; ði] ['bɪʃəp]

"	**which**	**Brinton**	**translates**	"	**The**	**ninth**	**ahau**	**—**	**in**	**this**	**katun**	**first**	**came**	**the**	**bishop**
"	哪个	布林顿	翻译	"	这	第九	啊哈	—	在	这	卡顿	第一的	来了	这	主教

['brʌðər] [frən'sɪskoʊ]['tɔ:rəl] ;

Brother	**Francisco**	**Toral**	**;**
兄弟	弗朗西斯科	托拉尔	;

布林顿将其翻译为"第九个阿豪——在这个卡顿中，主教弗朗西斯科·托拉尔兄弟首先出现；

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ][ɑ:'hɑ:u:]['kɑ:tˌu:n] .

he	**arrived**	**in**	**the**	**sixth**	**year**	**of**	**the**	**ninth**	**ahau**	**katun**	**.**
他	到达的	在	这	第六	年	的	这	第九	啊哈	卡顿	.

他于第九个阿豪卡顿的第六年抵达。

" [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] " [naɪn][ɑ:'hɑ:u:] — [ɪn] [ðɪs] ['kɑ:tˌu:n] — [ɪn] [tʌn] [sɪks][ʌv; əv]['kɑ:tˌu:n][naɪn][ɑ:'hɑ:u:] .

"	**It**	**should**	**be**	"	**9**	**Ahau**	**—**	**in**	**this**	**katun**	**—**	**in**	**Tun**	**6**	**of**	**Katun**	**9**	**Ahau**	**.**
"	它	应该	是	"	9	啊哈	—	在	这	卡顿	—	在	敦	6	的	卡顿	9	啊哈	.

"应该是"9 Ahau——在这个katun——在Katun 9 Ahau的Tun 6。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['maɪə; 'meɪə] [wer] [ðə; ði][wɜ:rdz] " [ɑ:'hɑ:u:]['kɑ:tˌu:n] " [ə'pɪr]

"	**This**	**is**	**the**	**only**	**place**	**in**	**the**	**Maya**	**where**	**the**	**words**	"	**ahau**	**katun**	"	**appear**
"	这	是	这	仅有的	地方	在	这	玛雅	在哪里	这	字	"	啊哈	卡顿	"	出现

[tə'geðər] .

together	**.**
一起	.

"这是玛雅语中唯一一个同时出现"ahau katun"这两个词的地方。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑ:ntekst] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [klɪr] [ðæt] " [ɑ:'hɑ:u:]['kɑ:tˌu:n] " [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm]

But	**the**	**context**	**makes**	**it**	**clear**	**that**	"	**ahau**	**katun**	"	**is**	**not**	**a**	**period**	**of**	**time**
但	这	语境	制作	它	清除	那	"	啊哈	卡顿	"	是	不是	一个	时期	的	时间

.

:
.

但上下文清楚地表明，"ahau katun"并不是指一段时间。

[ðə; ði] ['pærəgræf] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] " [naɪn][ɑ:'hɑ:u:] ,

The	**paragraph**	**begins**	**with**	"	**9**	**Ahau**	**,**
这	段落	开始	和	"	9	啊哈	,

该段落以"9 Ahau,

" [ænd; ənd] [spi:ks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:tˌu:n] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['bɪʃəp] ['tɔ:rəl] [ə'raɪvd] ,

"	**and**	**speaks**	**of**	**it**	**as**	**a**	**katun**	**during**	**which**	**Bishop**	**Toral**	**arrived**	**,**
"	和	说话	的	它	作为	一个	卡顿	期间	哪个	主教	托拉尔	到达的	,

并称之为卡顿节，托拉尔主教正是在卡顿节期间抵达的。

[ænd; ənd] [ðen] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʌn] [sɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] “ - [ɑː'hɑːuː]
and **then** **proceeds** **to** **say** **that** **he** **arrived** **in** **Tun** **6** **of** **this** **“** **ahBolon** **ahau**
和 然后 收益 到 说 那 他 到达的 在 敦 6 的 这 “ - 啊哈
['kɑːtˌuːn] ,
katun **,**
卡顿 ,

然后接着说他到达了“ahBolon ahau katun”的Tun 6，

” [wɪtʃ] [kæn; kən] [miːn] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] “ ['kɑːtˌuːn][naɪn][ɑː'hɑːuː] .
” **which** **can** **mean** **nothing** **else** **than** **the** **“** **Katun** **9** **Ahau** **.**
” 哪个 能 意思是 没有什么 别的 比 这 “ 卡顿 9 啊哈 .

”这只能意味着“Katun 9 Ahau”。

” [ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv] [tʃuːmeɪəl] , ['pærəˌgræf] [faɪv][ænd; ənd][sɪks] , ['brɪntən]
” **In** **the** **third** **Book** **of** **Chumayel** **,** **paragraphs** **5** **and** **6** **,** **Brinton**
” 在 这 第三 书 的 楚马耶尔 , 段落 5 和 6 , 布林顿

在《楚玛耶尔》第三卷第五章和第六章中，布林顿写道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **11** **]**
[页 -]

[第11页]

[træns'leɪts] “ [kæn; kən][ɑː'hɑːuː][juː] - ” [æz; əz] “ [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ɑː'hɑːuː]['kɑːtˌuːn] ” [ɪn'sted] [ʌv; əv] “
translates **“** **Can** **ahau** **u** **katunil** **”** **as** **“** **The** **fourth** **ahau** **katun** **”** **instead** **of** **“**
翻译 “ 能 啊哈 你 - ” 作为 “ 这 第四 啊哈 卡顿 ” 反而 的 “
['kɑːtˌuːn][fɔːr][ɑː'hɑːuː] .
Katun **4** **Ahau** **.**
卡顿 4 啊哈 .

将“Can ahau u katunil”翻译为“第四个ahau katun”，而不是“Katun 4 Ahau”。

” [ɪn] ['pærəgræf] ['sɛvən] “ - [ɑː'hɑːuː][juː] - ” [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [ðə; ðɪ] [eɪtθ]
” **In** **paragraph** **7** **“** **Uaxac** **ahau** **u** **katunil** **”** **is** **translated** **“** **The** **eighth**
” 在 段落 7 “ - 啊哈 你 - ” 是 翻译 “ 这 第八
[ɑː'hɑːuː]['kɑːtˌuːn] ” [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ ['kɑːtˌuːn][eɪt][ɑː'hɑːuː] ” ([noʊt] [hɪr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] “ [eɪt]
ahau **katun** **”** **instead** **of** **“** **Katun** **8** **Ahau** **”** **(** **note** **here** **that** **this** **is** **the** **same** **“** **8**
啊哈 卡顿 ” 反而 的 “ 卡顿 8 啊哈 ” (笔记 这里 那 这 是 这 相同的 “ 8
[ɑː'hɑːuː] ,
Ahau **,**
啊哈 ,

”在第 7 段中，“Uaxac ahau u katunil”被翻译为“第八个 ahau katun”，而不是“Katun 8 Ahau”（请注意，这与“8 Ahau，

” [wen] [ˌtʃiː'tʃɛn] ['ɪtsə][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [fɔːr; fər] -) .
” **when** **Chichen** **Itza** **was** **deserted** **for** **Champoton** **)** **.**
” 什么时候 鸡 伊察 曾是 荒凉的 为了 -) .

（当时奇琴伊察被遗弃，人们转而前往昌波顿）。

['ɔːlsoʊ] “ - [ɑː'hɑːuː][juː] - ” [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ɑː'hɑːuː]
Also **“** **Oxlahun** **ahau** **u** **katunil** **”** **is** **translated** **“** **In** **the** **thirteenth** **ahau**
还 “ - 啊哈 你 - ” 是 翻译 “ 在 这 第十三 啊哈
['kɑːtˌuːn] ” [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ ['kɑːtˌuːn] - [ɑː'hɑːuː] .
katun **”** **instead** **of** **“** **Katun** **13** **Ahau** **.**
卡顿 ” 反而 的 “ 卡顿 - 啊哈 .

此外，“Oxlahun ahau u katunil”被翻译为“在第 13 ahau katun”而不是“Katun 13 Ahau”。

” ['ɔːlsoʊ] “ [buːlək][ɑː'hɑːuː][juː]['kɑːbə][juː] - ” [ɪz] [hɪr] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
” **Also** **“** **Buluc** **ahau** **u** **kaba** **u** **katunil** **”** **is** **here** **translated** **“** **it** **was**
” 还 “ 布鲁克 啊哈 你 卡巴 你 - ” 是 这里 翻译 “ 它 曾是
[ðə; ðɪ] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɑː'hɑːuː]['kɑːtˌuːn] ,
the **eleventh** **ahau** **katun** **,**
这 第十一 啊哈 卡顿 ,

”此外，“Buluc ahau u kaba u katunil”在这里被翻译为“这是第十一个 ahau katun，

”	[waɪl]	[ɪn]	['pærəgræf]	[θriː][ə; eɪ]['sɪmələr]	['sentəns]	[ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]	“	[fɔːr][ɑː'hɑːuː][wʌz; wəz]
”	**while**	**in**	**paragraph**	**3**	**a**	**similar**	**sentence**	**is**	**translated**	**“**	**4**	**Ahau**	**was**
”	尽管	在	段落	3	一个	相似的	句子	是	翻译	“	4	啊哈	曾是

[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːtˌuːn]	.
the	**name**	**of**	**the**	**katun**	**.**
这	姓名	的	这	卡顿	.

”而第 3 段中类似的句子被翻译为“4 Ahau 是 katun 的名字。

”	[ðʌs]	[æn; ən][ɑː'hɑːuː]['kɑːtˌuːn][ɪz][nɑːt]	['menʃ(ə)nd]	[ɪn][ðə; ði]	[bʊks]	[ʌv; əv]	-	[bɑː'lɑːm][ɪn]	[spaɪt]
”	**Thus**	**an**	**ahau**	**katun**	**is**	**not**	**mentioned**	**in**	**the**	**Books**	**of**	**Chilan**	**Balam**	**in**	**spite**
”	因此	一个	啊哈	卡顿	是	不是	提及	在	这	图书	的	-	巴拉姆	在	尽管如此

[ʌv; əv]	-	[trænz'leɪʃ(ə)n]	,
of	**Brinton's**	**translation**	**,**
的	-	翻译	,

“因此，尽管布林顿翻译了《奇兰·巴兰之书》，但书中并未提及ahau katun。”

[ænd; ənd]	['niːðər]	[ɪz][ˌaɪ 'tiː]	['menʃ(ə)nd]	[baɪ]['ændə]	,	[ɪn]	[spaɪt]	[ʌv; əv]	['bræˌsɜː]	[diː]	-
and	**neither**	**is**	**it**	**mentioned**	**by**	**Landa**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**Brasseur**	**de**	**Bourbourg's**
和	两者都不	是	它	提及	经过	兰达	,	在	尽管如此	的	布拉瑟	德	-

[ɪn'sɜrʃənz]	.
insertions	**.**
插入	.

尽管布拉瑟·德·布尔布尔做了补充，但兰达并没有提及此事。

[ɪn][fækt][ðə; ði]['oʊnli]	['evɪdəns]	[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]	[ə'sɜːrʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[dɑːn]	['paɪoʊ]['pɛrɛz]	.
In	**fact**	**the**	**only**	**evidence**	**of**	**it**	**is**	**the**	**assertion**	**of**	**Don**	**Pio**	**Perez**	**.**
在	事实	这	仅有的	证据	的	它	是	这	断言	的	大学教师	皮奥	佩雷斯	.

事实上，唯一的证据就是唐·皮奥·佩雷斯的说法。

[aɪ][duː][nɑːt]	[miːn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pɪriəd]	[ʌv; əv][sɪks]	×	-	['jɪrz]	=	-	['jɪrz]	[meɪ]	[nɑːt]
I	**do**	**not**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**the**	**period**	**of**	**6**	**×**	**52**	**years**	**=**	**312**	**years**	**may**	**not**
我	做	不是	意思是	到	说	那	这	时期	的	6	×	-	年	=	-	年	可能	不是

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]	[neɪm]	,
have	**had**	**a**	**name**	**,**
有	有	一个	姓名	,

我并不是说6×52年=312年这段时期可能没有名称，

[nɔːr]	[ðæt]	“	[ɑː'hɑːuː]['kɑːtˌuːn]	”	[meɪ]	[nɑːt][biː; bi][ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	['pɪriəd]	,
nor	**that**	**“**	**ahau**	**katun**	**”**	**may**	**not**	**be**	**the**	**name**	**of**	**some**	**period**	**,**
也不	那	“	啊哈	卡顿	”	可能	不是	是	这	姓名	的	一些	时期	,

也不意味着“ahau katun”不是指某个时期的名称。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][wiː; wi]	[hæv; həv][noʊ]	['trʌstwɜːrði]	[kən'tempəreri]	['evɪdəns]	[ʌv; əv]	['iːðər]	[ʌv; əv]
but	**so**	**far**	**we**	**have**	**no**	**trustworthy**	**contemporary**	**evidence**	**of**	**either**	**of**
但	所以	远的	我们	有	不	值得信赖的	当代的	证据	的	任何一个	的

[ðiːz]	['steɪtmənts]	.
these	**statements**	**.**
这些	声明	.

但到目前为止，我们还没有找到任何可靠的当代证据来证实这两种说法。

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ðə; ði]['kʌvər]	['ɪmɪdʒ]	[wʌz; wəz]	[kri'eɪtɪd]	[baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər]	[ænd; ənd][ɪz]	[pleɪst]	[ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
The	**cover**	**image**	**was**	**created**	**by**	**the**	**transcriber**	**and**	**is**	**placed**	**in**	**the**	**public**
这	覆盖	图像	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是	放置	在	这	民众

[doʊ'meɪn]	.
domain	**.**
领域	.

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神